

2025-11-14

This document is received on 2025-11-14
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.Form No. S16-III
表格第 S16-III 號

APPLICATION FOR PERMISSION

UNDER SECTION 16 OF

THE TOWN PLANNING ORDINANCE

(CAP. 131)

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas, or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development*

適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行
為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議*

*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.

*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：
https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

“Current land owner” means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made

「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill “NA” for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a ‘✓’ at the appropriate box 請在適當的方格內上加上‘✓’號

2502549

10/11

By hand

Form No. S16-III 表格第 S16-III 號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/NE-7KL/873
	Date Received 收到日期	2025-11-14

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書處。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.tpb.gov.hk/>), 亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(Mr. 先生 / Mrs. 夫人 / Miss 小姐 / Ms. 女士 / Company 公司 / Organisation 機構)

蔡偉恒 CHOY WAI HANG 蔡祖華 CHOY YUK WAH

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(Mr. 先生 / Mrs. 夫人 / Miss 小姐 / Ms. 女士 / Company 公司 / Organisation 機構)

李夏如 LEI HA YU WOO

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	新界坪輒大埔田村丈量約份 第 84 約 地段第 365 份 C 分段 (部份)
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 370 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 140.12 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有) N.A. sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	坪山及打鼓嶺分區計劃大綱圖 S/NZ - TKL/14
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	「農業」地帶及「鄉村式發展」地帶
(f) Current use(s) 現時用途	自用私人停車場 (只泊自用的私家車)
	(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

is the sole "current land owner"^{#&} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{#&} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。

is one of the "current land owners"^{# &} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{# &} (請夾附業權證明文件)。

is not a "current land owner"[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

(a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of "current land owner(s)" [#].
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 -

has obtained consent(s) of "current land owner(s)" [#].
已取得 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" [#] obtained 取得「現行土地擁有人」[#]同意的詳情

No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼／處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

has notified "current land owner(s)"[#]
已通知 名「現行土地擁有人」[#]。

Details of the "current land owner(s)" [#] notified 已獲通知「現行土地擁有人」 [#] 的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)', 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):

已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

sent request for consent to the "current land owner(s)" on _____ (DD/MM/YYYY)^{#&}
於 _____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書[&]

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)^{#&}
於 _____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知[&]

posted notice in a prominent position on or near application site/premises on
_____ (DD/MM/YYYY)^{#&}
於 _____ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知[&]

sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on _____ (DD/MM/YYYY)^{#&}
於 _____ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會[&]

Others 其他

others (please specify)

其他 (請指明)

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段 (倘適用) 及處所 (倘有) 分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別

(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas

位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展

(For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please proceed to Part (B))

(如屬位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)

(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input type="checkbox"/> year(s) 年 <input type="checkbox"/> month(s) 個月 約
(c) Development Schedule 發展細節表	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物／構築物數目
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明)	
.....	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目	
Private Car Parking Spaces 私家車車位
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位
Others (Please Specify) 其他 (請列明)
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目	
Taxi Spaces 的士車位
Coach Spaces 旅遊巴車位
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位
Others (Please Specify) 其他 (請列明)

Proposed operating hours 擬議營運時間

(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？		Yes 是	<input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))								
		No 否	<input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)								
			<input type="checkbox"/>								
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)											
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動？		Yes 是	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情								
		No 否	<input type="checkbox"/>								
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程？		Yes 是	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及/或範圍)								
		No 否	<input type="checkbox"/>								
		<input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約									
				<input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土地面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土地厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約							
						<input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土地面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土地深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約					
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？		On environment 對環境	<input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會								
		On traffic 對交通	<input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會								
		On water supply 對供水	<input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會								
		On drainage 對排水	<input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會								
		On slopes 對斜坡	<input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會								
		Affected by slopes 受斜坡影響	<input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會								
		Landscape Impact 構成景觀影響	<input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會								
		Tree Felling 砍伐樹木	<input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會								
		Visual Impact 構成視覺影響	<input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會								
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	<input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> No 不會										



	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p>
--	--

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas
位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的許可續期

(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/NE - TKL/ 712
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	17/2/2023 (DD 日/MM 月/YYYY 年) <i>Wan</i>
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	11/3/2026 (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途／發展	臨時私人停車場用途的規劃許可 續期三年
(e) Approval conditions 附帶條件	<p><input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件：</p> <p>.....</p> <p>Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因：</p> <p>.....</p> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)</p>
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<p><input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 3 年</p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月 </p>

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明)。

請見附件一 (共2頁)

8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署


Applicant 申請人 / Authorised Agent 獲授權代理人

.....LZL HA YU VANUS.....

Name in Block Letters

姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)

職位（如適用）

Professional Qualification(s) Member 會員 / Fellow of 資深會員

專業資格

 HKIP 香港規劃師學會 / HKIA 香港建築師學會 / HKIS 香港測量師學會 / HKIE 香港工程師學會 / HKILA 香港園境師學會 / HKIUD 香港城市設計學會 RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of
代表 Company 公司 / Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

2025年10月1日

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

- The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：
 - the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
 - facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.
申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第1段提及的用途。
- An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道333號北角政府合署15樓。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)
 (請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置／地址	新界坪輒大埔田村丈量約份 第84約地段第365號C分段(部份)		
Site area 地盤面積	370	sq. m 平方米	<input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 <input type="checkbox"/> N/A, sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	坪輒及打鼓嶺布區計劃大綱圖 S/NB-TKL/14		
Zoning 地帶	「農業」地帶及「鄉村式發展」地帶		
Type of Application 申請類別	<input type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途/發展為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input checked="" type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 3 <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____		
Applied use/ development 申請用途/發展	區政府私人停車場用途的規劃許可 續期三年		

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於 N/A	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	<input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於 140.12	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用	N/A	
	Non-domestic 非住用	3	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 N/A <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	2.75 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		1 <input checked="" type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) 1.5 Storeys(s) 層	
(iv) Site coverage 上蓋面積	37.9 %		<input checked="" type="checkbox"/> About 約
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數		5
	Private Car Parking Spaces 私家車車位		5
	Motorcycle Parking Spaces 電單車車位		N/A
	Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位		N/A
	Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位		N/A
	Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位		N/A
	Others (Please Specify) 其他 (請列明)		N/A
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數		
	Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)		N/A

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件

<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
----------------------	----------------------

Plans and Drawings 圖則及繪圖

Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Reports 報告書

Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Note: May insert more than one '✓'. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

7. Justifications 理由

同以往申請理由相同，亦沒有改變過：本人因需要使用上述申請地段上，停泊我及家人自用的私家車（約五部自用私家車），而停泊在上述申請地段的五部自用私家車的登記資料，多年來一直沒有改變，而且一直係自用的（附上五部車輛行車証副本），由 2005 年開始向貴署申請至今已是第 8 次申請了，已經 20 年了，都是停泊此五部自用私家車，亦從來不作商業用途。

我將自用的五部私家車停泊在自己私人地方上（即上述申請地段），一直至今都好好，一來絕對沒有影響村民出入，二來亦不阻礙其他車輛行走。

2005 年至今，我向 貴署申請在上述地段作（臨時私人停車場）時，我特意將正門前縮入了約一架私家車的闊度，用作方便車輛避車之用，因上述路段只是單程路（附圖示）。

我重申：在此申請地段上只用於停泊我及家人自用的五架私家車，絕對沒有及從來沒有用作任何商業用途，20 年來至今，一直都是自用泊車，絕對無做過違規事情。

我亦有按照規劃署要求在上述申請地段上做好了，，及履行了城規會的規劃許可之附帶條款：美化工程，渠務工程（已履行附帶條款）和消防工程（已履行附帶條款）（附文件），而我亦有 定期修葺樹木，清理渠道和每年定期檢查消防設備，從未間斷。20 年來，一直遵循及依照規劃處的要求及指示，全部完成及跟足指引，從未有改變過或違規。（附上 美化工程，渠務工程和消防工程圖）。

而在申請位置上的三個建築物，在 2023 年 12 月 15 日，地政署已正式批准短期租約許可及我已繳付了相關費用，檔案編號為：DLON397/NAT/97 II *附相關文件乙份

附件一(P.1)

Valent
Leedt Yiu Yiu

我亦有履行城現署的規劃許可之附帶條件(C)項，履行規劃申請編號為：A/NE-TKL/712。

一直以來，村內村民非常接受我在自己地段上停泊回自己自用的私家車及一直保持整潔(即申請地段)，不但沒有滋生蚊蟲，連垃圾也沒有，環境美化，空氣更清新。

在上述申請地段上，20 年來，從來沒有增加任何事項，一直用作停泊我及家人自用的私家車，從來沒有停泊其他車輛，亦從來沒有作商業用途，一直係自用的。

附件一(P.2)

Velvett
Lee Hui Yuen

申請位置的內外貌

2005 年至今，我向 貴署申請在上述地段作 【臨時私人停車場】時，我特意將正門前縮入了約一架私家車上闊度，用作方便車輛避車之用，因上述路段只是單程路(附圖示)。

我亦將申請地段外圍，用鐵絲網圍起及有鐵閘門，杜絕外來車輛駛入或使用，因為此申請地段上只用作【臨時私人停車場】之用，絕對不作任何商業用途的。

我重申，在此申請地段上只用於停泊我及我家人自用的五部私家車，絕對沒有及從來沒有用作任何商業用途，20 年來，一直如是，絕對無做過違規事情(附上我及家人五輛自用私家車的行車証及牌照副本)。

我亦有遵循及按照規劃署要求做好了，及履行城規會要求的附帶條款：美化工程，渠務工程(已履行附帶條款)及消防工程(已履行附帶條款)，定期修葺樹木，清理渠道和每年定期檢查消防設備，從未間斷(附圖示)。

我一直保持在地段上的清潔，保持乾淨及衛生，不但沒有滋生蚊蟲，連垃圾也沒有，環境美化及空氣清新，一直被村內村民讚賞。

而申請位置上有 3 個有蓋建築物，已於 2023 年 12 月 15 日已獲地政署打批出短期租約，檔案編號：DLON 397 /NAT/97II

我亦有履行城規署的規劃許可附帶條件(C)項，履行規劃申請編號為：A/NE-TKL/712。

申請位置上之外貌文件 1 頁連圖片 3 頁，合共 4 頁

申請位置上之內貌文件 4 頁連圖片 8 頁，合共 12 頁

連同此頁，合共 17 頁

申請位置的外貌

2005年至今，我向 貴署申請在上述地段作【臨時私人停車場】時，我特意將正門前縮入了約一架私家車上闊度，用作方便車輛避車之用，因上述路段只是單程路(附圖示)。

我亦將申請地段外圍，用鐵絲網圍起及有鐵閘門，杜絕外來車輛駛入或使用，因為此申請地段上只用作【臨時私人停車場】之用，絕對不作任何商業用途的。

我重申，在此申請地段上只用於停泊我及我家人自用的五部私家車，絕對沒有及從來沒有用作任何商業用途，20年來，一直如是，絕對無做過違規事情(附上我及家人五輛自用私家車的行車証及牌照副本)。

我亦有遵循及按照規劃署要求做好了，及履行城規會要求的附帶條款：美化工程，渠務工程(已履行附帶條款)及消防工程(已履行附帶條款)，定期修葺樹木，清理渠道和每年定期檢查消防設備，從未間斷(附圖示)。

我一直保持在地段上的清潔，保持乾淨及衛生，不但沒有滋生蚊蟲，連垃圾也沒有，環境美化及空氣清新，一直被村內村民讚賞。

申請位置上之外貌文件(一)

申請位置的內貌

2005 年至今，我向 貴署申請在上述地段作 【臨時私人停車場】時，我特意將正門前縮入了約一架私家車上闊度，用作方便車輛避車之用，因上述路段只是單程路(附圖示)。

我亦將申請地段外圍，用鐵絲網圍起及有鐵閘門，杜絕外來車輛駛入或使用，因為此申請地段上只用作【臨時私人停車場】之用，絕對不作任何商業用途的。

我重申，在此申請地段上只用於停泊我及我家人自用的五部私家車，絕對沒有及從來沒有用作任何商業用途，20 年來，一直如是，絕對無做過違規事情(附上我及家人五輛自用私家車的行車証)。

而申請位置上有 3 個有蓋建築物，已於 2023 年 12 月 15 日已獲地政署打批出短期租約，檔案編號：DLON 397 /NAT/97II

我亦有履行城現署的規劃許可附帶條件(C)項，履行規劃申請編號為：A/NE-TKL/712。

我亦有遵循及按照規劃署要求做好了，以及履行了城規會續約之附帶條款：美化工程，渠務工程及消防工程，定期修葺樹木，清理渠道和每年定期檢查消防設備(已履行續約附帶條款)，從未間斷(附圖示)。

我一直保持在地段上內外圍的清潔，保持乾淨及衛生，不但沒有滋生蚊蟲，連垃圾也沒有，環境美化及空氣清新，一直被村內村民讚賞。

申請位置上之內貌文件(一)

申請車房上蓋資料

(一)A-N 點為 DD84 Lot 365C 的總面積，約為 456.2 平方米。

以下為上蓋尺寸：

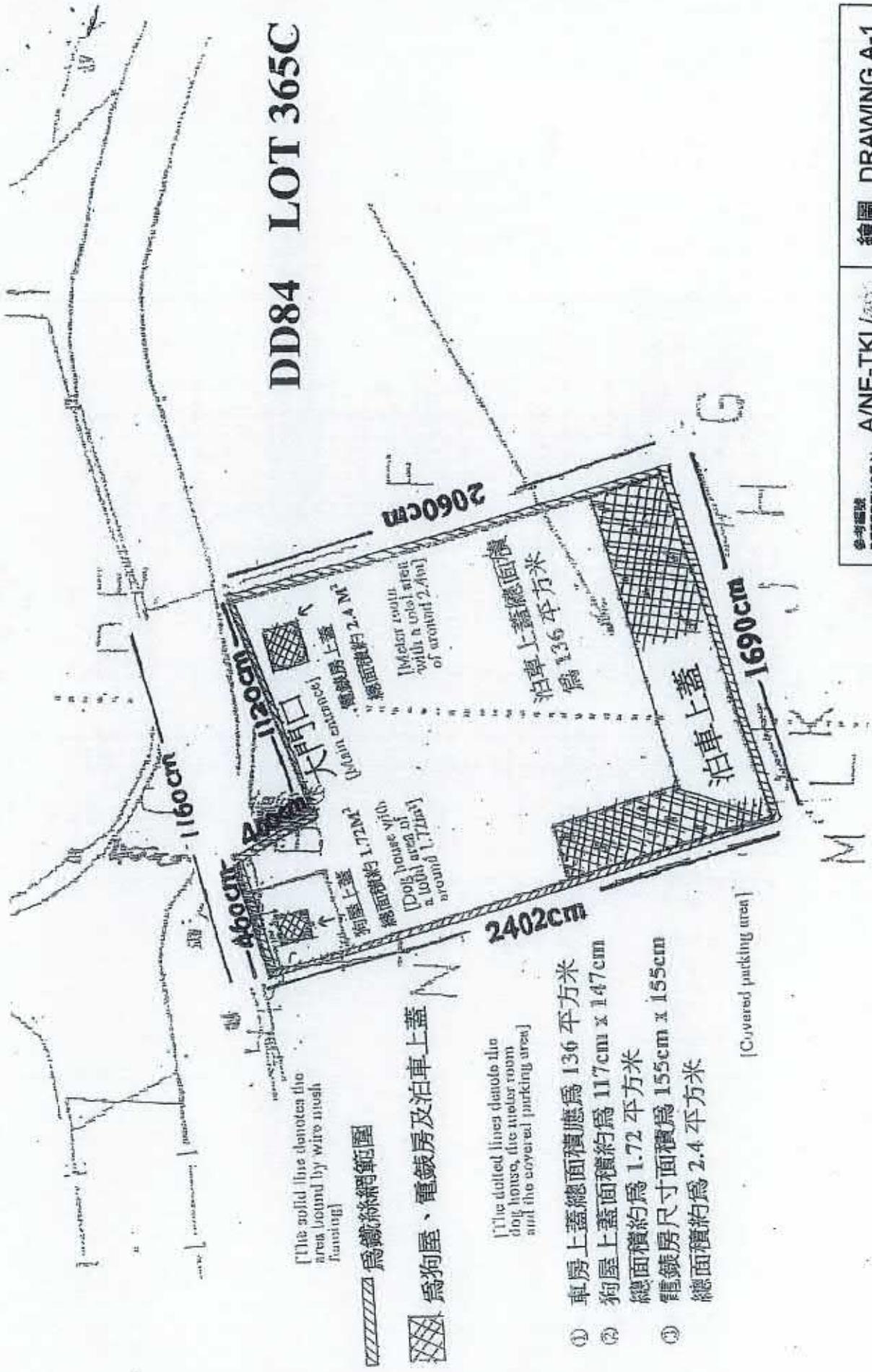
1. 狗屋上蓋面積為 $117\text{cm} \times 147\text{cm}$ ，總面積約為 1.72 平方米※此狗屋用來供狗隻休息及看門口。
2. 另狗屋位置亦沒有圍出別人土地，只是在 DD84 Lot 365C 地段範圍內。
3. 電錶房尺寸面積為 $155\text{cm} \times 155\text{cm}$ ，總面積約為 2.4 平方米。
4. 泊車位置上蓋總面積約為 136 平方米。
5. 泊車位置上蓋是有轆的，可活動。
6. 泊車位置上蓋，絕對無用盡 DD84 Lot 365C 的總面積。
7. 此申請地段上週邊係用鐵絲網圍封，總面積約為 370 平方米。
8. 由 2005 年起，我已將申請地段用鐵絲網圍起，可杜絕外來車輛駛入。所以村民亦知道此申請地段上，是屬私人地方，係自用私家泊車，不作商業用途的。
9. 此申請地段內所停泊的私家車，全部屬於我及我家人，純粹自用泊車，絕對不作商業用途的。
10. 此泊車位置只供自用泊車，申請地點共有五個泊車位，只可停泊我及我家の四至五部自用私家車。
11. 此申請地段上的停泊之四至五部自用私家車，20 年來一直係自用泊車，而我提供的車牌和牌照上可作證明，我絕不會用作商業用途的。

(二) 此申請位置上有三個建築物，每個建築物只有一層高，其高度如下：

1. 泊車位置高度為：2.23-2.75 M 高(一層高)
2. 狗屋位置高度為：0.94-0.95 M 高(一層高)
3. 電錶房高度為：2.30-2.38 M 高(一層高)

此申請位置上之三個建築物，已於 2023 年 12 月 15 日，地政署已批出短期租約，檔案編號為：DLON 397/NAT/97 II 附相關文件乙份

申請位置上之內貌文件(二)



參考圖號	REFERENCE No.	DRAWING A-1
A/NE-TKL/15		繪圖

來源：
(Source : Appendix 1)



正門前縮入了一架私家車的闊度，用作方便車輛避車之用，因為上述路段係單程路。



2005年至今，我向貴署申請在上述地點作【臨時私人停車場】時，我特意將正門前縮入了約一架私家車之闊度，用作方便車輛避車之用，因為上述路段只是單程路(看圖示)。



我將正門前縮入了一架私家車的闊度，用作方便車輛避車之用，因為上述路段係單程路。

申請位置之外貌圖片(二)



我將正門前縮入了一架私家車的闊度，用作方便車輛避車之用，因為上述路段係單程路。

申請位置之外貌圖片(三)



泊車位置及

泊車位置上蓋



此申請位置上之三個建築物，

已於 2023 年 12 月 15 日，

地政署已批出短期租約，

檔案編號為：DLON 397/NAT/97 II

附相關文件乙份



泊車位置及泊車位置上蓋

申請位置之內貌圖片(一)

此申請位置上之三個建築物，已於 2023 年 12 月 15 日，地政署已批出短期租約，檔案編號為：DLON 397/NAT/97 II 附相關文件乙份



申請位置上的其中一個構築物：泊車位置上蓋 上蓋總面積為 136 平方米，高度為 2.23-2.75M 高(一層高)
申請位置之內貌圖片(二)

此申請位置上之三個建築物，

已於 2023 年 12 月 15 日，

地政署已批出短期租約，

檔案編號為：DLON 397/NAT/97 II



申請位置上的其中一個構築物：泊車位置上蓋
上蓋總面積為 136 平方米，
高度為:2.23-2.75M 高(一層高)

申請位置之內貌圖片(三)

泊車位置及泊車位置上蓋



申請位置上的其中一個構築物：狗屋

上蓋面積 117cmx147cm，總面積為 1.72 平方米，

高度為:0.94-0.95M 高(一層高) *此狗屋一直用來供狗隻休息及看門口。

泊車位置及泊車位置上蓋



申請位置上的其中一個構築物：電錶房

上蓋面積 155cmx155cm，總面積為 2.4 平方米，

高度為:2.30-2.38M 高(一層高)

申請位置上的其中一個構築物：泊車位置上蓋

上蓋總面積為 136 平方米，

高度為:2.23-2.75M 高(一層高)

此申請位置上之三個建築物，已於 2023 年 12 月 15 日，地政署已批出短期租約，檔

案編號為：DLON 397/NAT/97 II 附相關文件乙份

泊車位置及泊車位置上蓋



此申請位置上之三個建築物，已於 2023 年 12 月 15 日，地政署已批出短期租約，檔案編號為：DLON 397/NAT/97 II 附相關文件乙份

泊車位置及泊車位置上蓋



此申請位置上之三個建築物，已於 2023 年 12 月 15 日，地政署已批出短期租約，檔案編號為：DLON 397/NAT/97 II 附相關文件乙份



此申請位置上之三個建築物，

已於 2023 年 12 月 15 日，

地政署已批出短期租約，

檔案編號為：DLON 397/NAT/97 II

附相關文件乙份



申請位置之內貌圖片(六)

申請位置上的其中一個構築物：狗屋

此申請位置上之三個建築物，

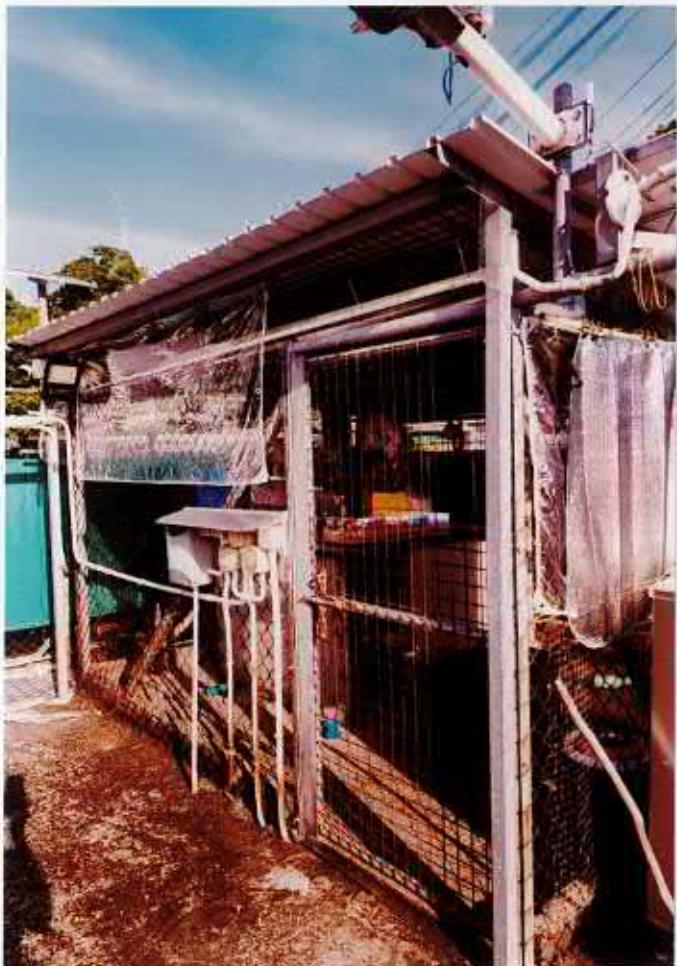
已於 2023 年 12 月 15 日，

地政署已批出短期租約，

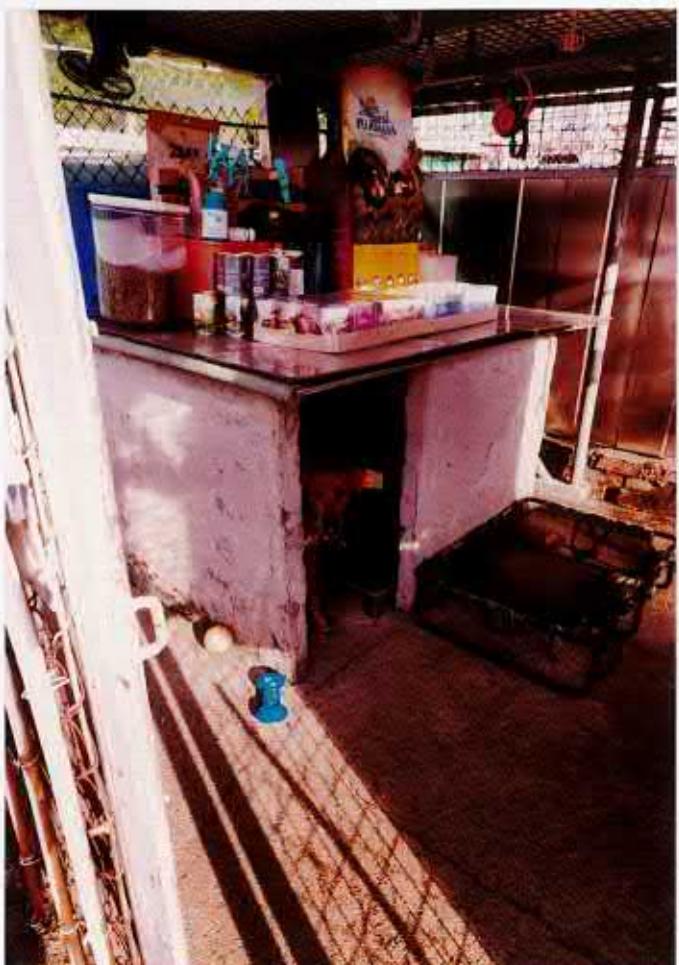
檔案編號為：DLON 397/NAT/97 II

附相關文件乙份

狗屋



狗屋



狗屋內貌

上蓋面積 117cmx147cm，總面積為 1.72 平方米，高度為:0.94-0.95M 高(一層高)

申請位置之內貌圖片(七) *此狗屋一直用來供狗隻休息及看門口。

申請位置上的其中一個構築物：電錶房

電錶房

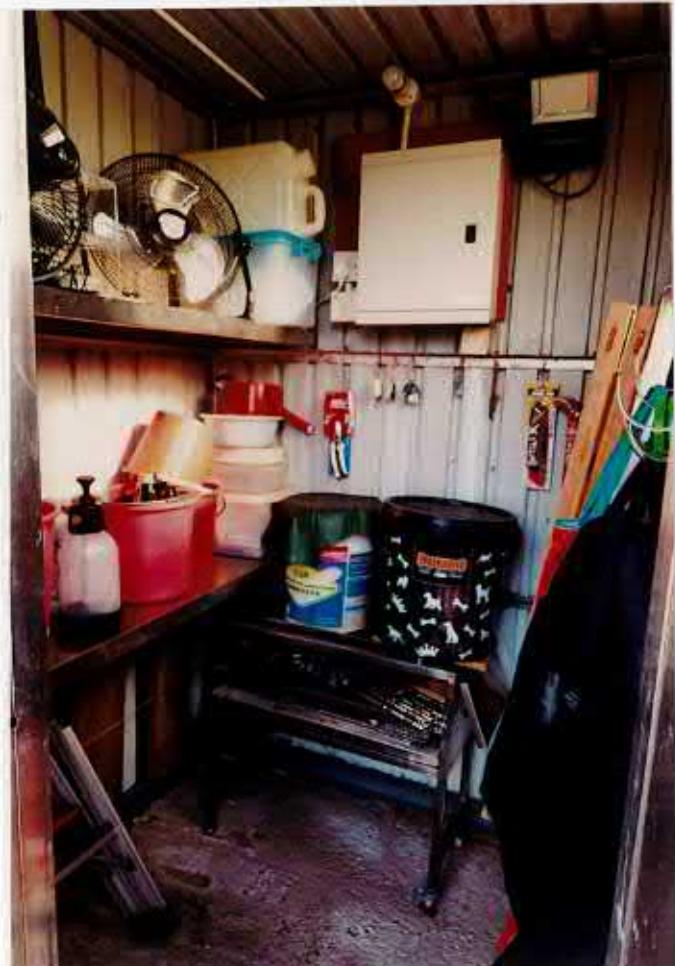
此申請位置上之三個建築物，

已於 2023 年 12 月 15 日，

地政署已批出短期租約，

檔案編號為：DLON 397/NAT/97 II

附相關文件乙份



電錶房內貌

上蓋面積 155cmx155cm，總面積為 2.4 平方米



電錶房內貌

高度為:2.30-2.38M 高(一層高)

申請位置之內貌圖片(八)

渠務工程

1. 斜水比例為 1 : 100 (附圖示及相片)。
2. U 型渠出水位係流入政府的坑渠內(附圖示及相片)。而此 U 型渠，我已經使用了 20 多年至今，一直保養良好。
3. 政府的坑渠係公用的，係排放 大埔田村的雨水及污水之用，已設有超過 50 年之久，多年來並未有淤塞問題，各村民均可使用，無須申請(附圖示及相片)。
4. 申請地段的 U 型坑渠由 2005 年 7 月起向城規會申請規劃至今，仍然使用，而 U 型排水上出水位一直是接駁此政府坑渠來出水，亦得渠務署認可至今，從未改變。
5. 我們每日有專人清理 U 型坑渠的雜物，以免坑渠淤塞及保持清潔，多年來一直這樣做，從未間斷。
6. 我亦有履行城規署的規劃許可附帶條件(C)項，履行規劃申請編號為：A/NE-TKL/712

渠務工程文件 2 頁，合共 2 頁

渠務工程圖片 8 頁，合共 8 頁

連同此頁，合共 11 頁

渠務工程

1. 斜水比例為 1：100 (附圖示及相片)。
2. U 型渠出水位係流入政府的坑渠內(附圖示及相片)。
3. 政府的坑渠係公用的，係排放 大埔田村的雨水及污水之用，已設有超過 50 年之久，多年來並未有淤塞問題，各村民均可使用，無須申請(附圖示及相片)。
4. 申請地段的 U 型坑渠由 2005 年 7 月起向城規會申請規劃至今，仍然使用，而 U 型排水上出水位一直是接駁此政府坑渠來出水，亦得渠務署認可至今，從未改變。
5. 我們每日有專人清理 U 型坑渠的雜物，以免坑渠淤塞及保持清潔，多年來一直這樣做，從未間斷。
6. 我亦有履行城規署的規劃許可附帶條件(C)項，履行規劃申請編號為：A/NE-TKL/712

渠務工程文件(一)



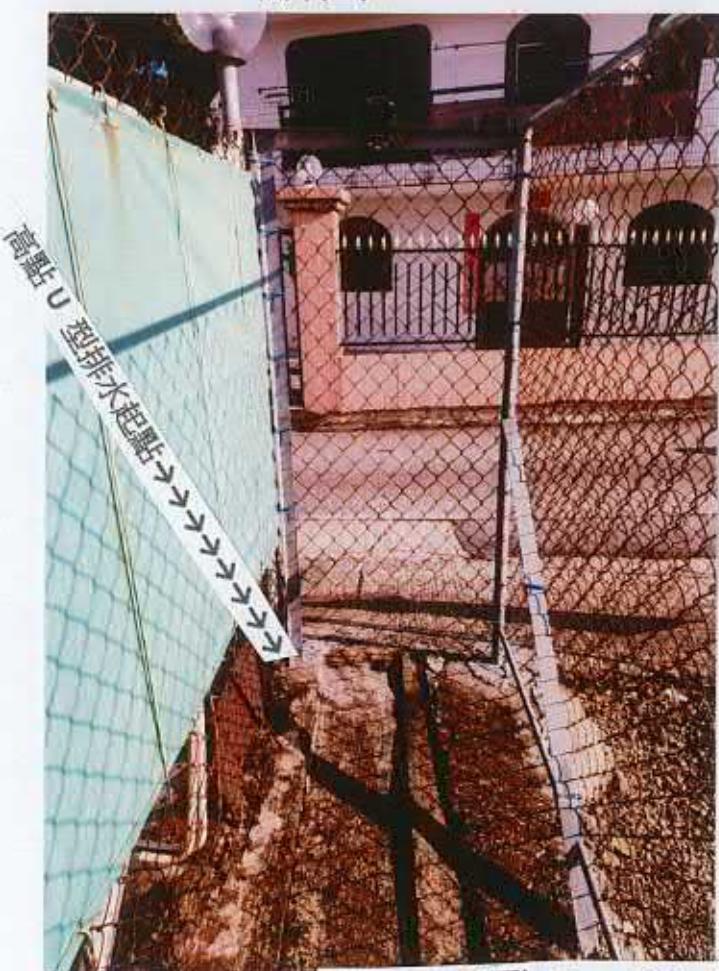
相片(一)



相片(二)



相片(三)

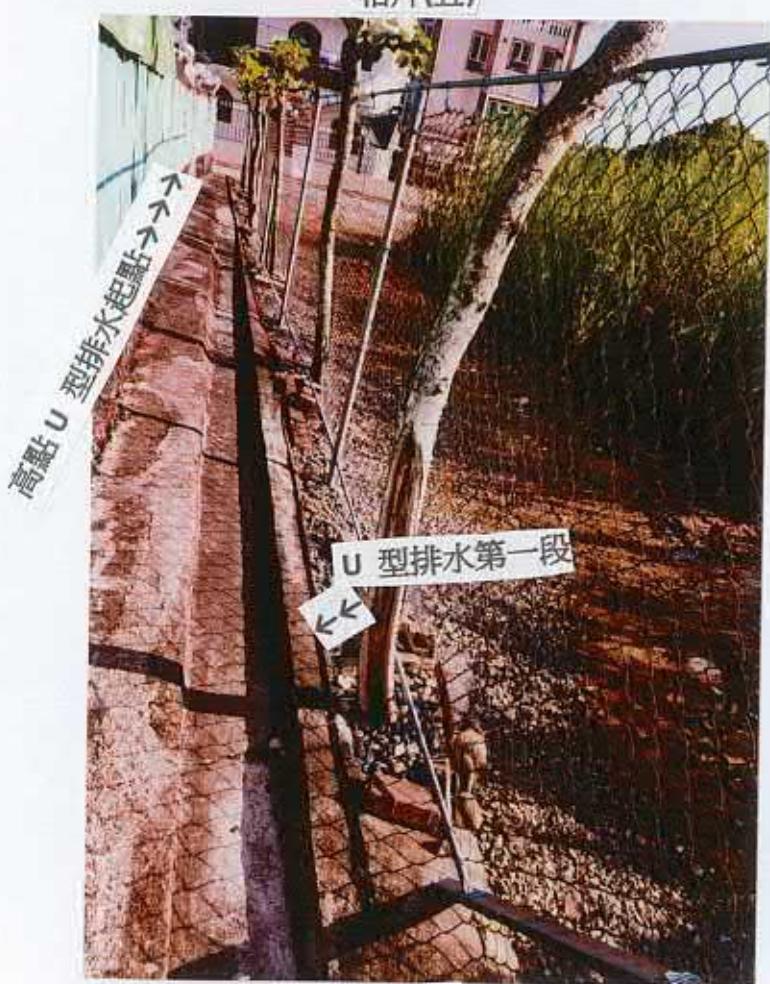


相片(四)

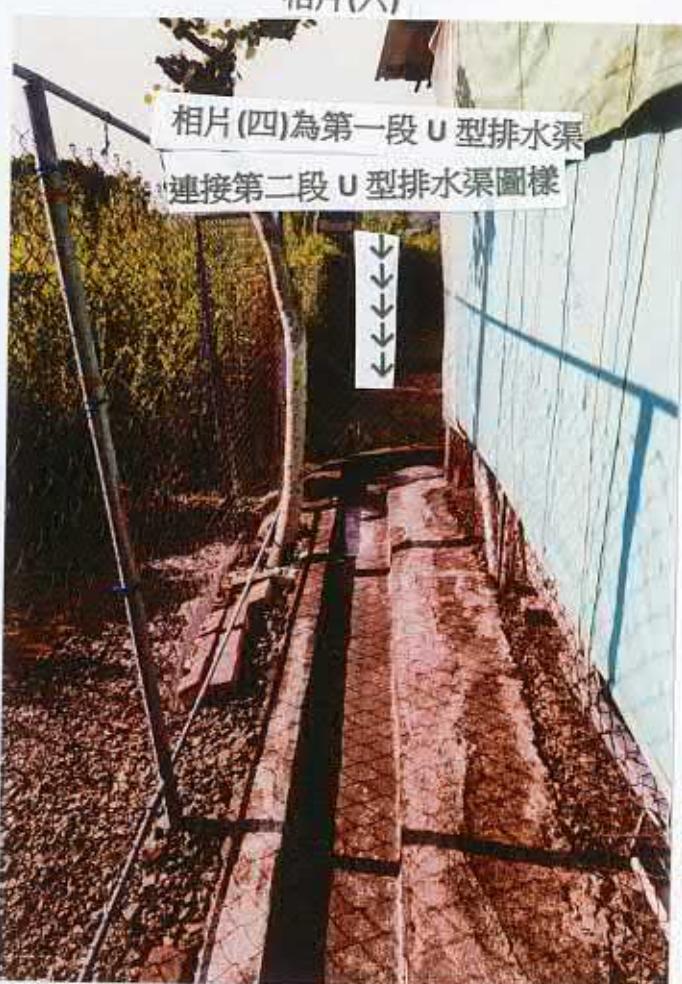


相片(一)至(四) 為 U 型排水第一段起點位及排水渠外貌
排水渠外貌 渠務工程圖示(一)

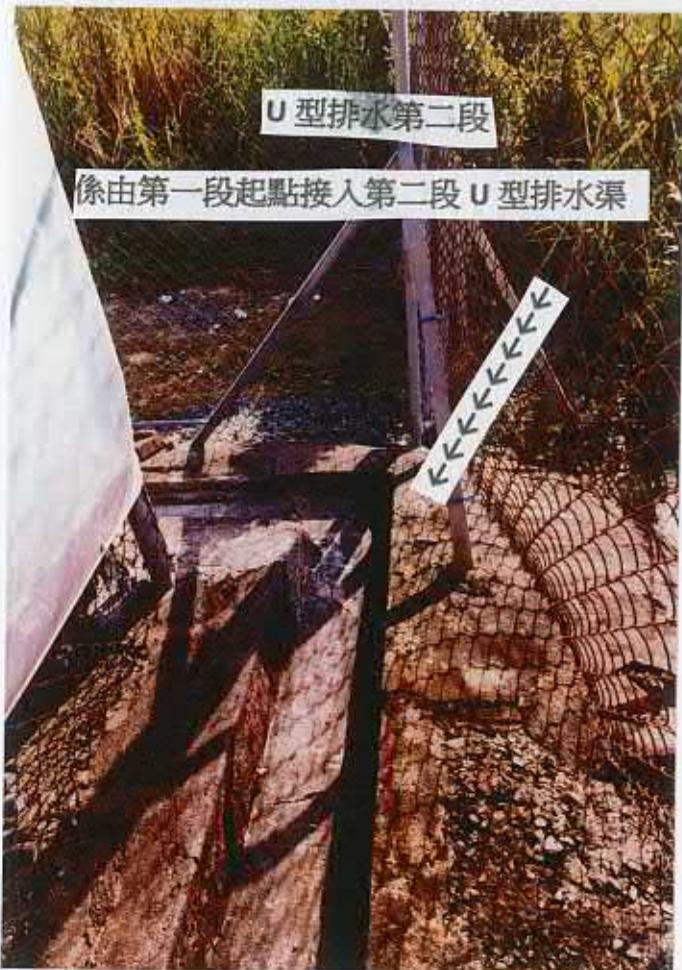
相片(五)



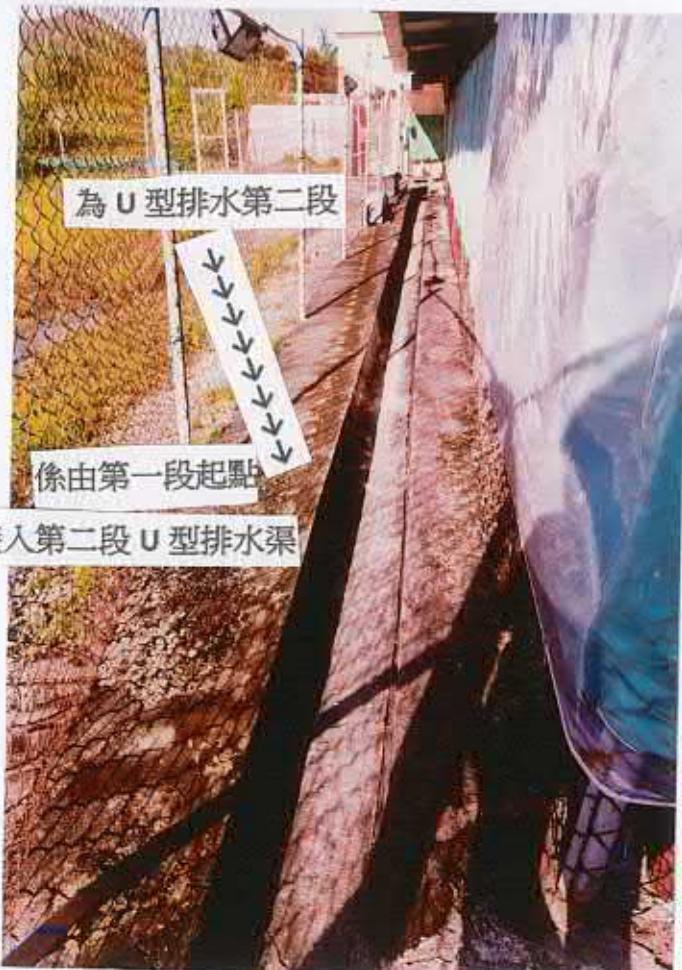
相片(六)



相片(七)



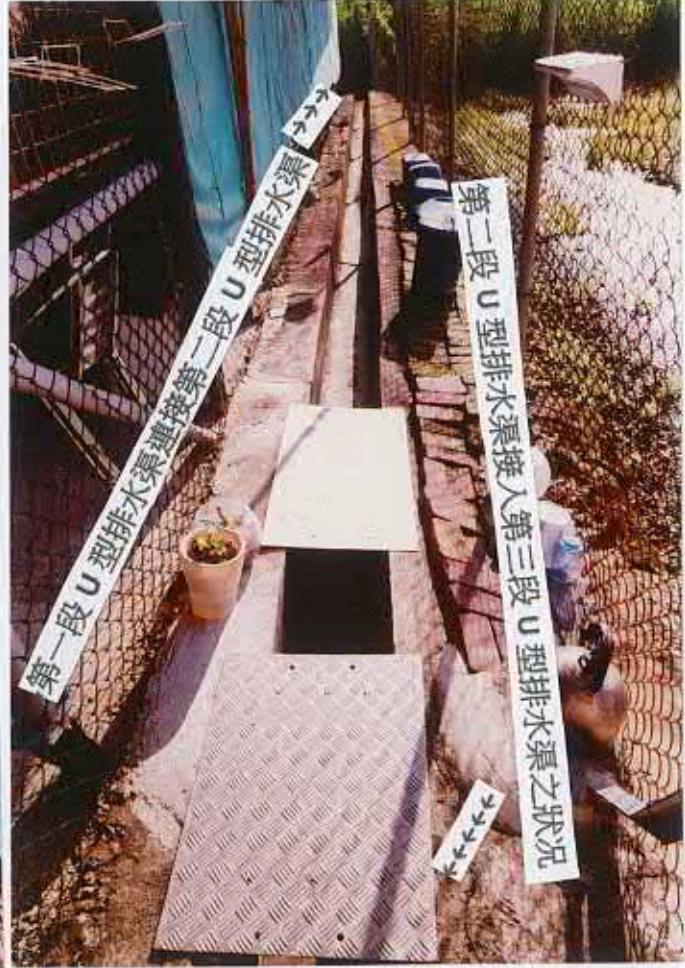
相片(八)



相片(九)



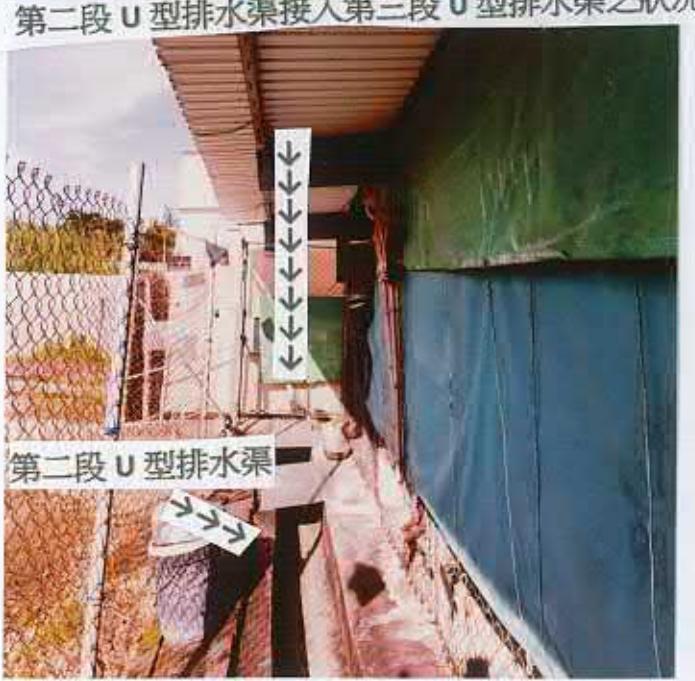
相片(十)



相片(十一)



相片(十二)

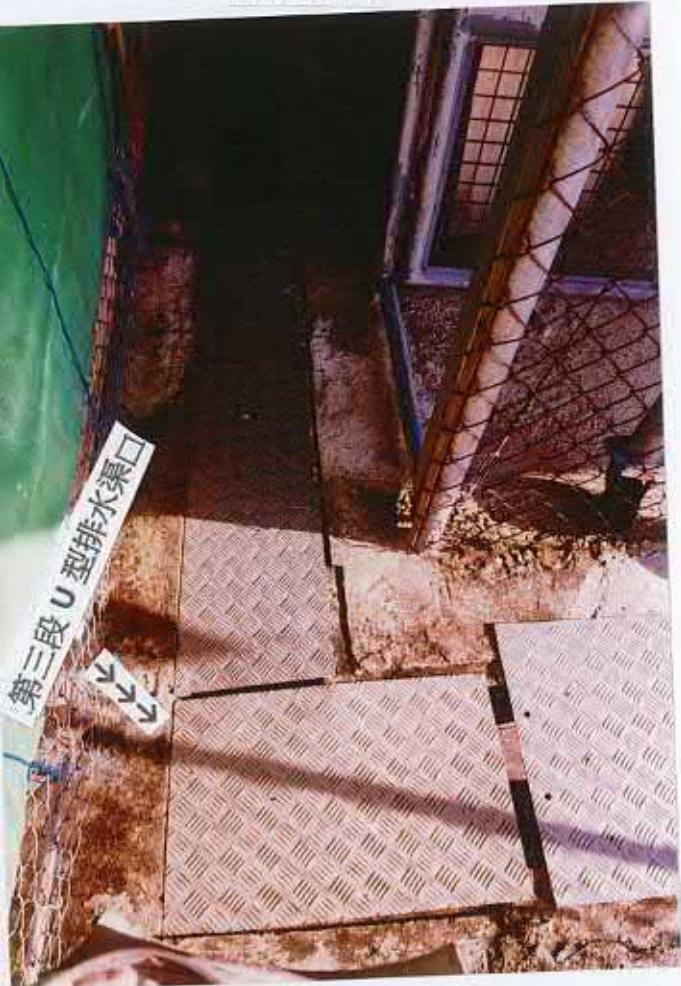


相片(十三)



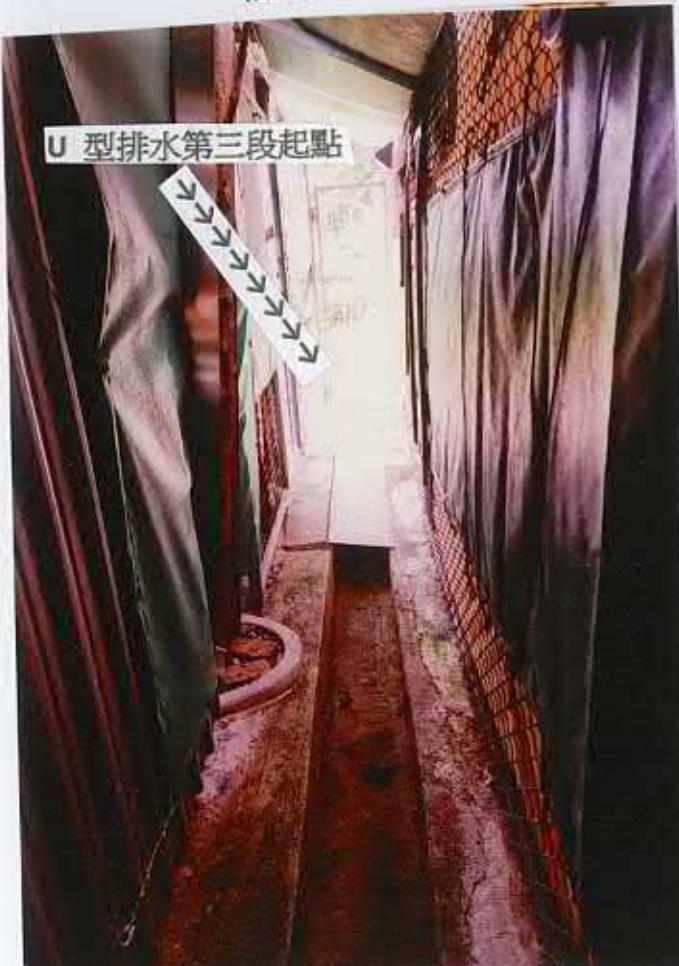
第二段 U 型排水渠連接第三段 U 型排水渠

相片(十四)



第三段 U 型排水渠口

相片(十五)



U 型排水第三段起點

相片(十六)

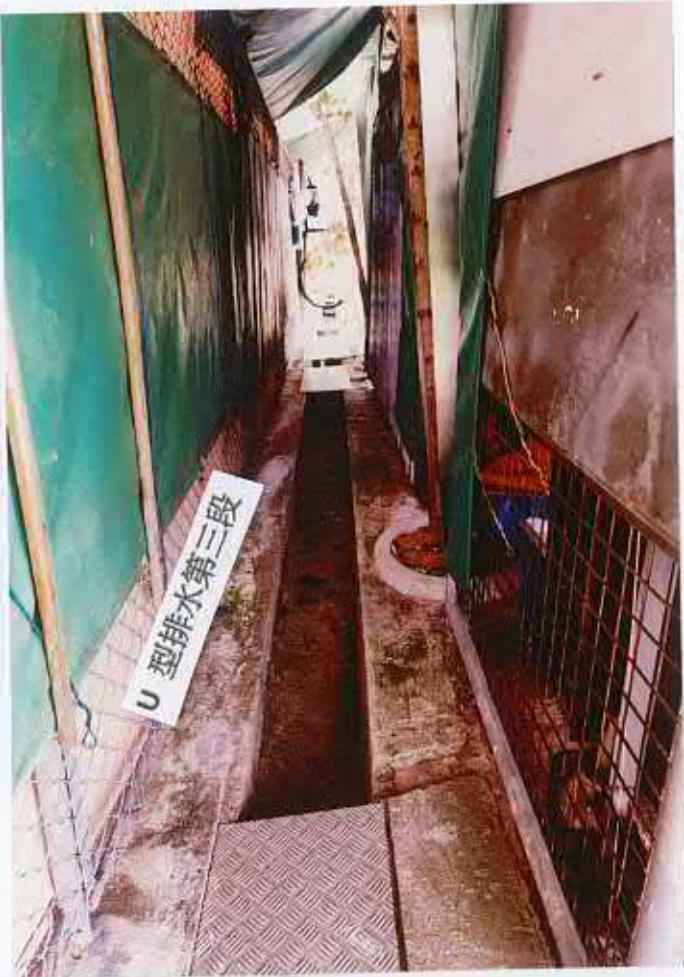


第三段 U 型排水渠口

相片(十七)



相片(十八)



相片(十九)



相片(二十)



相片(二十一)



相片(二十二)



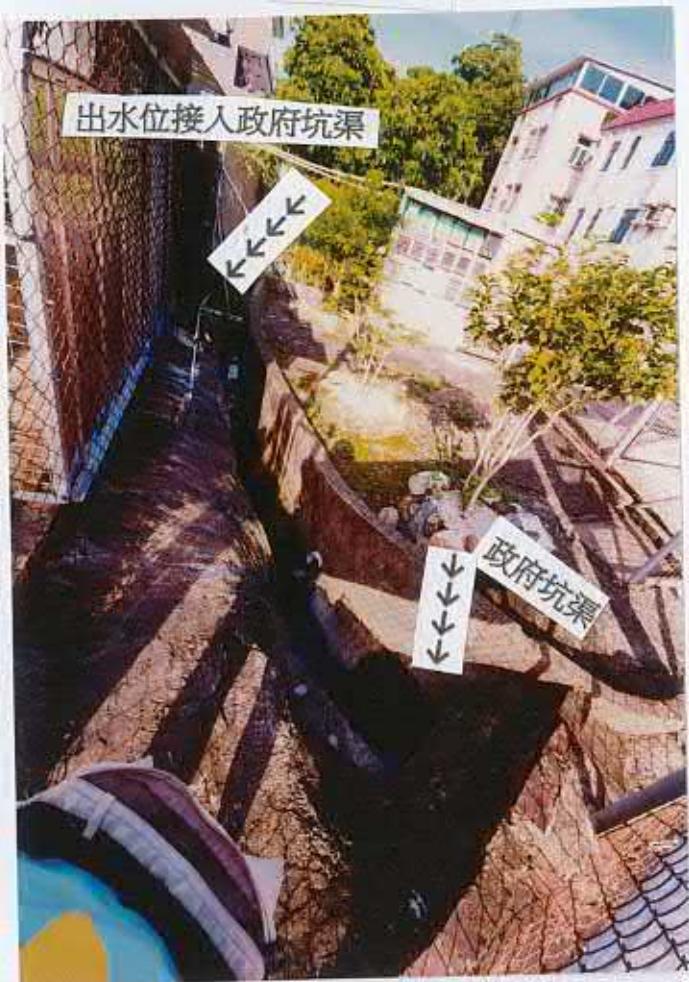
相片(二十三)



相片(二十四)



相片(二十五)



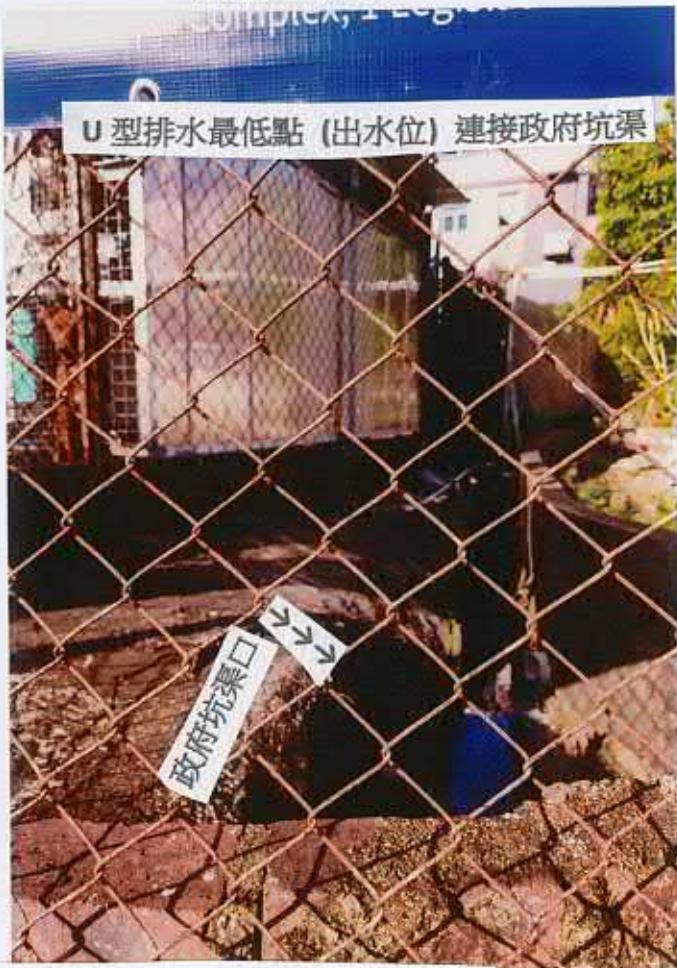
相片(二十六)



相片(二十七)

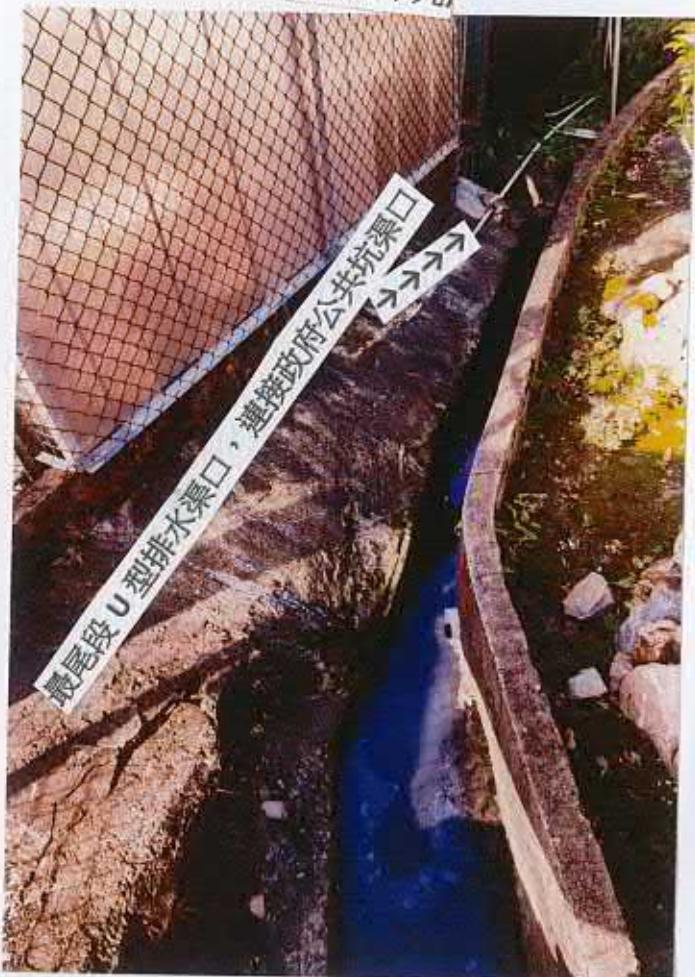


相片(二十八)



相片內有其他村民將污水喉自行接駁此政府坑渠內，無須申請，是公用的。

相片(二十九)



相片(三十)



在申請地段每日所排出的污水流量非常少的，
每日排水量不足 5 公升水，
所以絕對不會增添排水系統的負擔。

相片(三十一)



圖中顯示各村民使用政府坑渠的情況，都是自行接駁到政府坑渠口，
無須申請，而此政府坑渠已經使用超過 50 年以上，從未有淤塞情況出現過。

而政府的坑渠排出的污水係直接排出大河，
所以從未有淤塞問題發生。

美化環境工程

在 2005 年開始，按規劃環境美化組要求及指引，在申請地段內外，左右兩旁，每隔 4 米左右種了一棵約 5 米高的洋紫荊樹，每邊各種 6 棵洋荊樹，合共種植了 6 棵洋紫荊樹及 6 棵羊蹄甲樹*此 6 棵羊蹄甲是在 2021 年 12 月初種植的(附圖示及相片)。

美化工程已做了 20 年之久，直到現在，一直都得到城規會及規劃署認可，我亦履行貴會每次續期的附加條件，一直我都有定期為所有樹木灌水和施肥，隔月有專人負責替這 12 棵樹修剪樹枝，若是有樹枯死，我必須會更換一棵新苗，好似在 2021 年 12 月上旬左右，因為隔離屋興建圍欄，我要將一邊樹移走，要在申請位置上覓出位置及繼續種植新的 6 棵樹苗。

此 12 棵樹：

有 6 棵是洋紫荊樹，由 2005 年種植至今。

有 6 棵是羊蹄甲樹，於 2021 年 12 月初才種植，因為在申請位置上有一邊鐵絲網要重新圍過，所以要移除原有 6 棵洋紫荊，在申請位置上再重新種植 6 棵羊蹄甲樹苗*因為當時沒有洋紫荊樹苗，所以改種 6 棵羊蹄甲樹苗。但樹距係依照規劃署要求來種植的。

而我一直有僱用一間園藝公司，寶號名稱為 寶山園藝，已合作了 20 年之久，負責定期替樹木噴草水及清除周邊雜草，並做回環保工作。

美化環境工程文件 2 份(包括種植月曆表)和美化環境工程圖片 6 份(包括種植洋紫荊和羊蹄甲樹平面圖，合共 8 頁

連同此頁，合共 9 頁

美化環境工程

在 2005 年開始，按規劃環境美化組要求及指引，在申請地段內外，左右兩旁，每隔 4 米左右種了一棵約 5 米高的洋紫荊樹，每邊各種 6 棵洋荊樹，合共種植了 6 棵洋紫荊樹及 6 棵羊蹄甲樹*此 6 棵羊蹄甲是在 2021 年 12 月初種植的(附圖示及相片)。

美化工程已做了 20 年之久，直到現在，一直都得到城規會及規劃署認可，我亦履行貴會每次續期的附加條件，一直我都有定期為所有樹木灌水和施肥，隔月有專人負責替這 12 棵樹修剪樹枝，若是有樹枯死，我必須會更換一棵新苗，好似在 2021 年 12 月上旬左右，因為隔離屋興建圍欄，我要將一邊樹移走，要在申請位置上覓出位置及繼續種植新的 6 棵樹苗。

此 12 棵樹：

有 6 棵是洋紫荊樹，由 2005 年種植至今。

有 6 棵是羊蹄甲樹，於 2021 年 12 月初才種植，因為在申請位置上有一邊鐵絲網要重新圍過，所以要移除原有 6 棵洋紫荊，在申請位置上再重新種植 6 棵羊蹄甲樹苗*因為當時沒有洋紫荊樹苗，所以改種 6 棵羊蹄甲樹苗。但樹距係依照規劃署要求來種植的。

而我一直有僱用一間園藝公司，寶號名稱為 賽山園藝，已合作了 20 年之久，負責定期替樹木噴草水及清除周邊雜草，並做回環保工作。

美化環境工程文件(一)

種植月曆表

申請地點：坪輦大埔田村第 84 約地段第 365 號 C 分段 (部份) 種植品種：

洋紫荊及羊蹄甲

年份	2006 至 2010 年	2011 年 4 月 9 日	2013 年 10 月 15 日	2016 年 10 月 26 日	2019 年 6 月 1 日	2022 年 10 月 1 日	2025 年 8 月 25 日
樹木直 徑	沒有量度	約 75 mm	約 75mm	6 棵 80mm 6 棵 50mm *因為有 6 棵是翻種	6 棵 100mm 6 棵 75mm	6 棵 110mm 6 棵 50mm * 因為有 6 棵 是翻種	6 棵 110mm 6 棵 80mm

樹距 : 約 4 米

樹木數量： 12 棵

此 12 棵樹：

有 6 棵是洋紫荊樹，由 2005 年種植至今。

有 6 棵是羊蹄甲樹，於 2021 年 12 月初才種植，因為在申請位置上有一邊鐵絲網要重新圍過，所以要移除原有 6 棵洋紫荊樹，在申請位置上再重新種植 6 棵是羊蹄甲樹苗，因為當時沒有洋紫荊樹苗，所以改種 6 棵是羊蹄甲樹苗。但樹距是依照規劃署要求種植的。現在 2025 年 8 月 25 日，此 12 棵樹仍生長茂盛，因為一直有修剪樹葉及灌溉的。

美化環境工程文件(二)



此 6 棵係洋紫荊樹，由 2005 年開始種植至今，已有 20 年之久



每隔 4 米左右分別種植了：
6 棵約 5 米高的洋紫荊樹，已種植了 20 年之久
及 6 棵約羊蹄甲樹，在 2021 年 12 月才種植

美化工程圖片(一)



洋紫荊樹
羊蹄甲樹
每隔 4 米左右種一棵
洋紫荊樹已種 20 年之久

羊蹄甲樹係在 2021 年 12 月初種植



此 6 棵係洋紫荊樹

美化工程圖片(二)



在申請位置上左邊的係 6 棵洋紫荊樹

由 2021 年 12 月初開始種植至今。

※因為要重新圍欄，所以要重新種植。

美化工程圖片(三)

此 6 棵係羊蹄甲樹



此 6 棵係羊蹄甲樹，在 2021 年 12 月初開始種植

美化工程圖片(四)

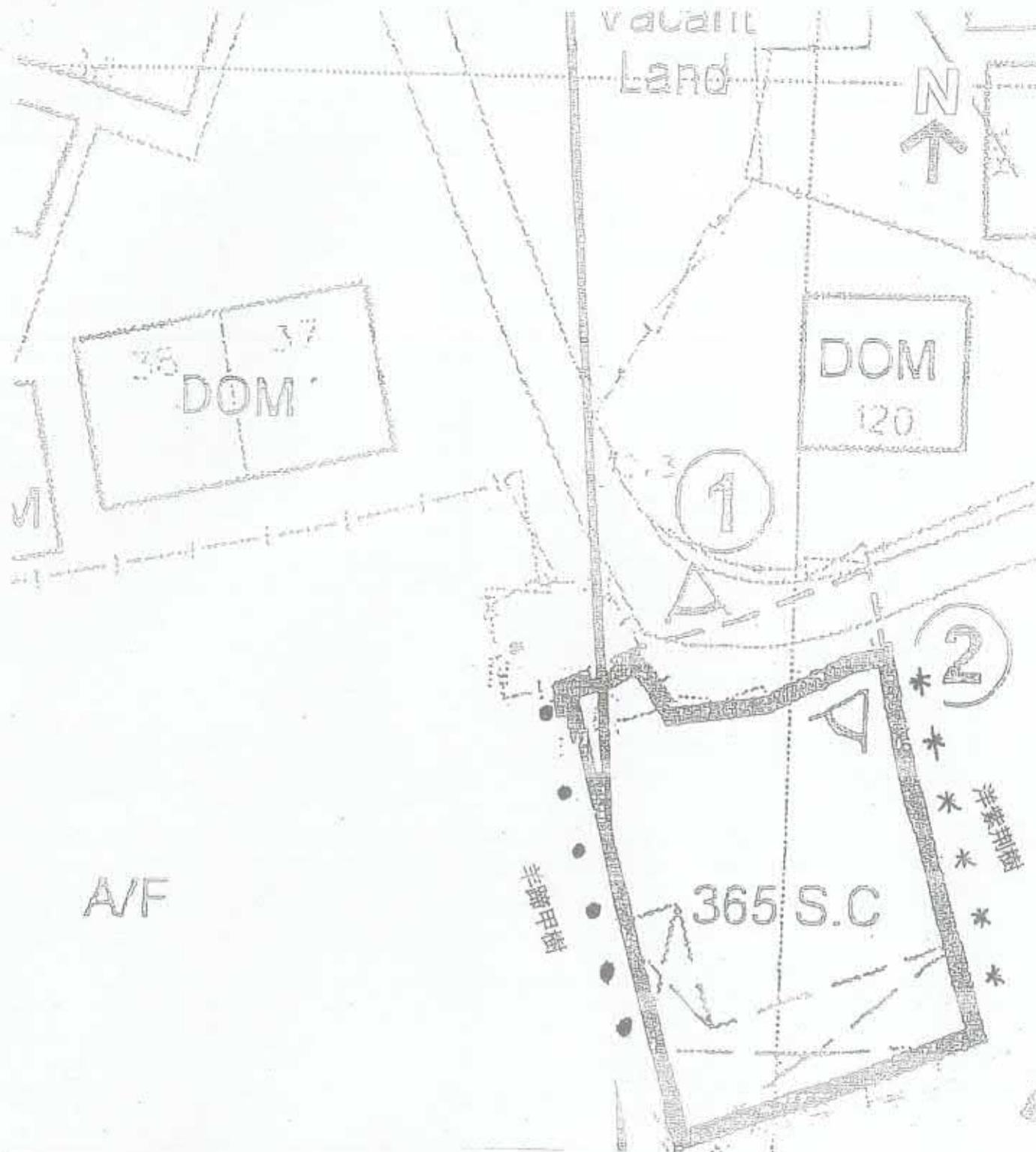


羊蹄甲樹*在 2021 年 12 月初種植，合共 6 棵



係 6 棵羊蹄甲樹*因為當時沒有洋紫荊樹苗賣，所以改種 6 棵羊蹄甲樹苗。





*洋紫荆樹*由 2005 年種植至今，已種植了 17 年，合共 6 棵

*羊蹄甲樹*在 2021 年 12 月初種植，合共 6 棵

每隔 4 米左右種植一棵

美化工程 - 種植洋紫荆樹及羊蹄甲樹的平面圖

美化工程圖片(六)

消防工程

由 2011 年開始，每年都按時進行消防檢查及更換滅火筒，從不間斷，每年均領有消防檢查裝置及設備證書(FS251)。

消防工程文件及圖片，合共 7 頁

連同此頁，合共 8 頁

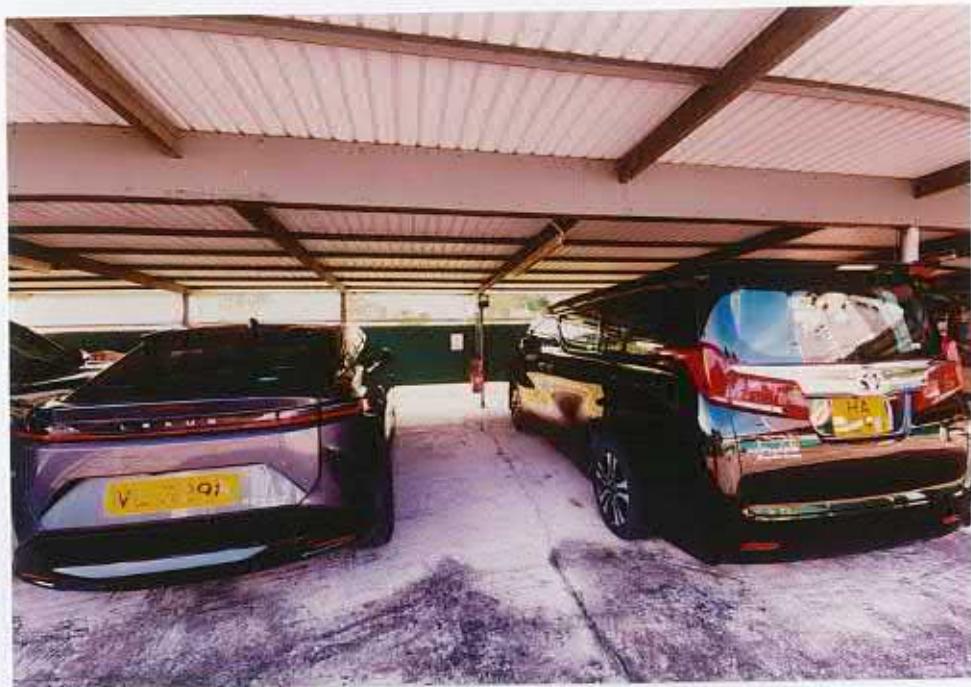
消防工程

由 2011 年開始，每年都按時進行消防檢查及更換滅火筒，從不間斷，每年均領有消防檢查裝置及設備證書(FS251)。

負責消防滅火筒檢查公司資料如下：

消防工程公司：亨利公司

消防工程文件(一)



滅火筒和消防裝置及証書擺放位置



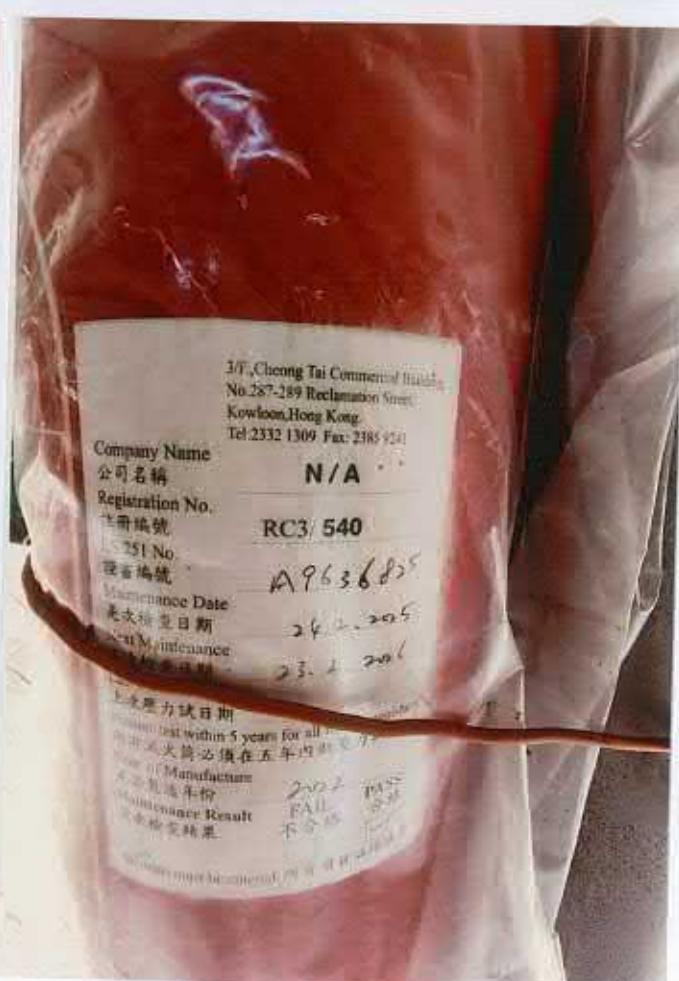
滅火筒和消防裝置及証書擺放位置



滅火筒和消防裝置及証書擺放位置



消防工程文件(三)



滅火筒資料和消防裝置及証書內容

消防工程文件(四)

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防 (裝置及設備) 規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

A 9636825

FSD Ref.: _____
消防處檔號CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT
消防裝置及設備證書

Name of Client : 蔡偉恒

Name of Building : 大埔田村第34約地段第365號C分段(部份)

Street No./Town Lot : 門牌號數/市地段

Street/Road/Estate Name : 街道/屋苑名稱

Block : 座

District : 分區

Area : 地區

 HK 香港 K 九龍 NT 新界Type of Building 樓宇類型 : Industrial 工業 Commercial 商業 Domestic 住宅 Composite 綜合 Licensed premises 持牌處所 Institutional 社團Part 1 Annual Inspection ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 9(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款: 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人,須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	5Kg Co2 F.E.		Ino.-Inspected	24/2/2025	23/2/2026

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			Nil	Good

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗,證明性能良好,符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格,損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項,應張貼於大廈
或處所當眼處以供消防處人員查核This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises
for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.Authorized
Signature :
受權人簽署Name :
姓名FSD/RC No. :
消防處註冊號碼Company Name :
公司名稱Telephone :
聯絡電話Date :
日期

Chow Kwok Wah

RC3/540

N/A



24/2/2025

For FSD
use only:
Inspected
Key-in
Verified

亨 利 公 司
HENRY ENGINEERING & SUPPLIES
O/B GOOD STRIDE LIMITED

現 活 單
Cash Memo

MS/TW

No. A 286643
No. (03)392679
頁次: 1/1
Date: 2025.02.24

Issued By:

Cash/Cheque No.

E. & O.E.

消防工程文件(六)

DD84 LOT 365C

爲鐵絲網而圍

五、駕狗屋、電鍍房及泊車上蓋

The doctor then turned the dog however, the master room and the travel parking area.

① 車房上蓋總面積應為 136 平方米
 ② 狗屋上蓋面積約為 $117\text{cm} \times 147\text{cm}$
 總面積約為 1.72 平方米
 ③ 電藏房尺寸面積為 $155\text{cm} \times 155\text{cm}$
 總面積約為 2.4 平方米

General market

◎ 係操該消防署位置

参考圖號
REFERENCE No. A/NE-TKL/

繪圖 DRAWING A-1

來源
(Source : Appendix I)

申請表格內之申請部份的車房上蓋尺寸明細

(一) A-N 點為 DD84 Lot 365C 的總面積，約為 456.2 平方米。

以下為上蓋尺寸：

1. 狗屋上蓋面積為 $117\text{cm} \times 147\text{cm}$ ，總面積約為 1.72 平方米※此狗屋用來供狗隻休息及看門口。
2. 另狗屋位置亦沒有圍出別人土地，只是在 DD84 Lot 365C 地段範圍內。
3. 電錶房尺寸面積為 $155\text{cm} \times 155\text{cm}$ ，總面積約為 2.4 平方米。
4. 泊車位置上蓋總面積約為 136 平方米。
5. 泊車位置上蓋是有轆的，可活動。
6. 泊車位置上蓋，絕對無用盡 DD84 Lot 365C 的總面積。
7. 此申請地段上週邊係用鐵絲網圍封，總面積約為 370 平方米。
8. 由 2005 年起，我已將申請地段用鐵絲網圍起，可杜絕外來車輛駛入。所以村民亦知道此申請地段上，是屬私人地方，係自用私家泊車，不作商業用途的。
9. 此申請地段內所停泊的私家車，全部屬於我及我家人，純粹自用泊車，絕對不作商業用途的。
10. 此泊車位置只供自用泊車，申請地點共有五個泊車位，只可停泊我及我家の四至五部自用私家車。
11. 此申請地段上的停泊之四至五部自用私家車，20 年來一直係自用泊車，而我提供的車牌和牌照上可作證明，我絕不會用作商業用途的。

(二) 此申請位置上有三個建築物，每個建築物只有一層高，其高度如下：

1. 泊車位置高度為：2.23-2.75 M 高(一層高)
2. 狗屋位置高度為：0.94-0.95 M 高(一層高)
3. 電錶房高度為：2.30-2.38 M 高(一層高)

此申請位置上之三個建築物，已於 2023 年 12 月 15 日，地政署已批出短期租約，檔案編號為：DLON 397/NAT/97 II 附相關文件乙份

申請位置上之車房上蓋尺寸資料

(附件二)

主送:城規會，規劃署及消防處

發自：檔案編號：TPBA/NE-TKL/

日期：2025年10月1日

主題：要求豁免消防裝置的附帶條件

敬啟者：

本人乃申請地段 DD84 ,Lot no.365C 的【臨時私人停車場】的續期申請人
李夏如。

我希望向消防處申請豁免消防裝置，理由是： 這個規劃佈局一直以來都沒有
改變過。另我會繼續維護在申請地段上的消防裝置。(附圖及文件)

此致



申請人：李夏如



DD84 LOT 365C

[The solid line denotes the area bound by wire mesh fencing]

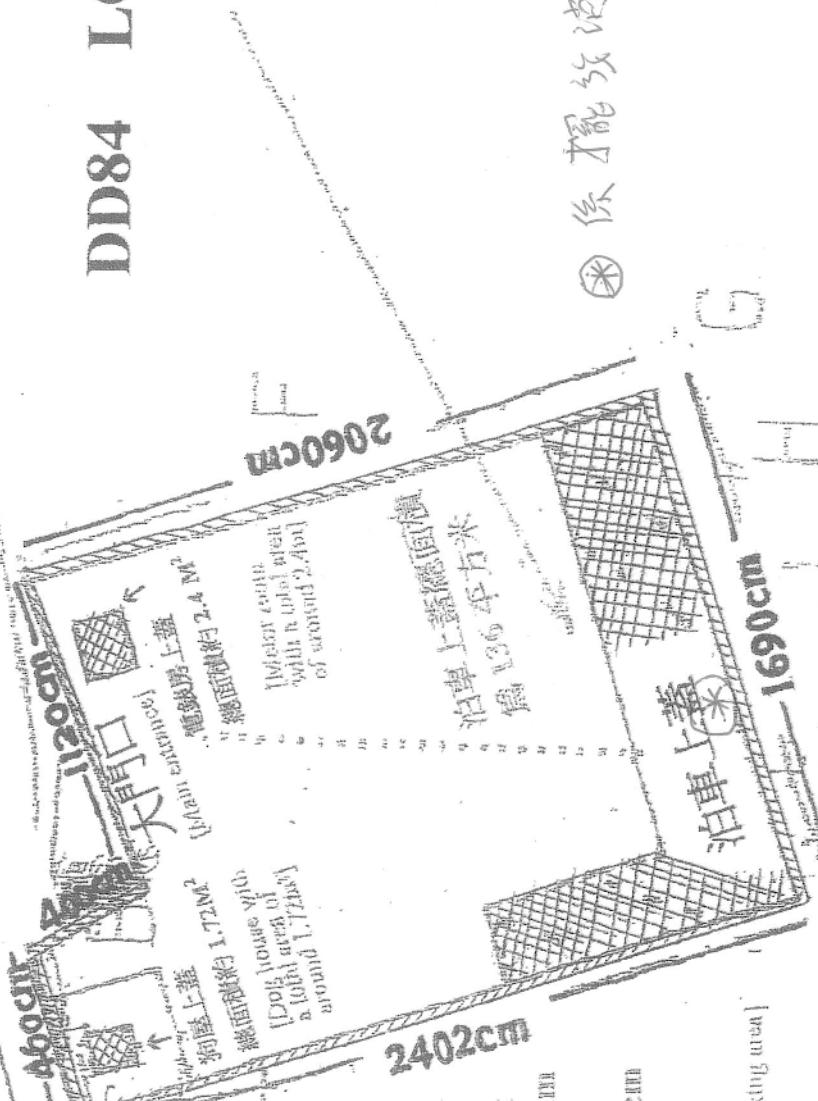
XXXXXX 為鐵絲網圍籬

XXXXXX 為狗屋 * 電鍍房及泊車上蓋

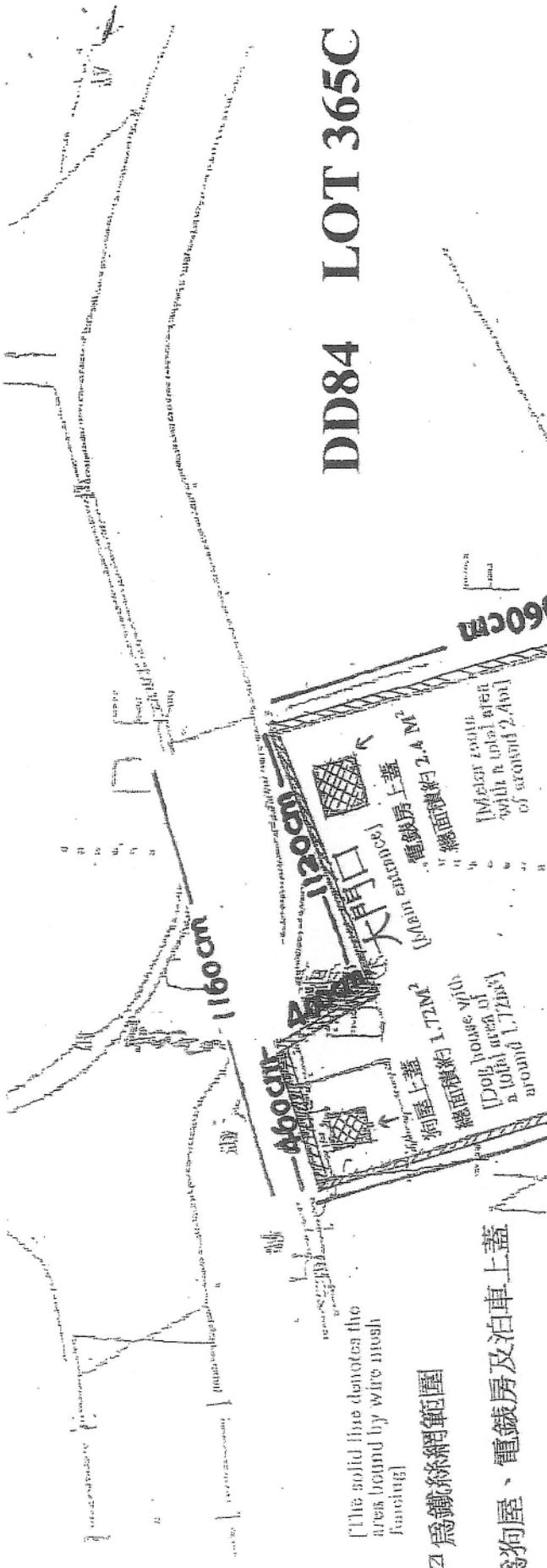
[The dotted lines denote the plot house, the interior room and the covered parking area]

- ① 車房上蓋總面積約為 136 平方米
- ② 狗屋上蓋面積約為 117cm x 147cm
總面積約為 1.72 平方米
- ③ 電鍍房尺寸面積為 155cm x 155cm
總面積約為 2.4 平方米

[Covered parking area]



參考編號 REFERENCE NO. A/NE-TKL/	繪圖 DRAWING A-1
來源 (Source : Appendix I)	附件 I



DD84 LOT 365C

===== 爲狗屋、電錶房及泊車上蓋
===== 爲鐵絲網範圍

[The dotted line denotes the dog house, the meter room and the covered parking area]

- ① 車房上蓋總面積為 136 平方米
- ② 狗屋上蓋總面積約為 117cm x 147cm
- ③ 總面積約為 1.72 平方米
- ④ 電錶房尺寸面積為 155cm x 155cm
- ⑤ 總面積約為 2.4 平方米

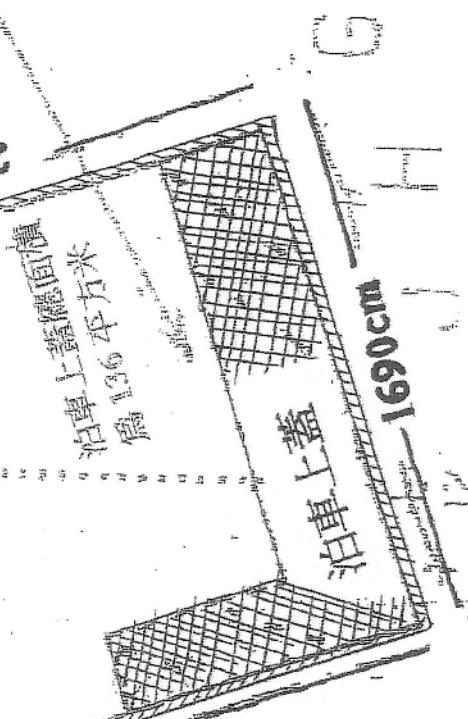
2402cm

136 平方米
泊車上蓋總面積

117cm
147cm

136 平方米
泊車上蓋總面積

1690cm
2060cm



[Covered parking area]

參考編號
REFERENCE No.

繪圖 DRAWING A-1

來源 1
(Source : Appendix 1)

美化環境工程

在 2005 年開始，按規劃環境美化組要求及指引，在申請地段內外，左右兩旁，每隔 4 米左右種了一棵約 5 米高的洋紫荊樹，每邊各種 6 棵洋荊樹，合共種植了 6 棵洋紫荊樹及 6 棵羊蹄甲樹*此 6 棵羊蹄甲是在 2021 年 12 月初種植的(附圖示及相片)。

美化工程已做了 20 年之久，直到現在，一直都得到城規會及規劃署認可，我亦履行貴會每次續期的附加條件，一直我都有定期為所有樹木灌水和施肥，隔月有專人負責替這 12 棵樹修剪樹枝，若是有樹枯死，我必須會更換一棵新苗，好似在 2021 年 12 月上旬左右，因為隔離屋興建圍欄，我要將一邊樹移走，要在申請位置上覓出位置及繼續種植新的 6 棵樹苗。

此 12 棵樹：

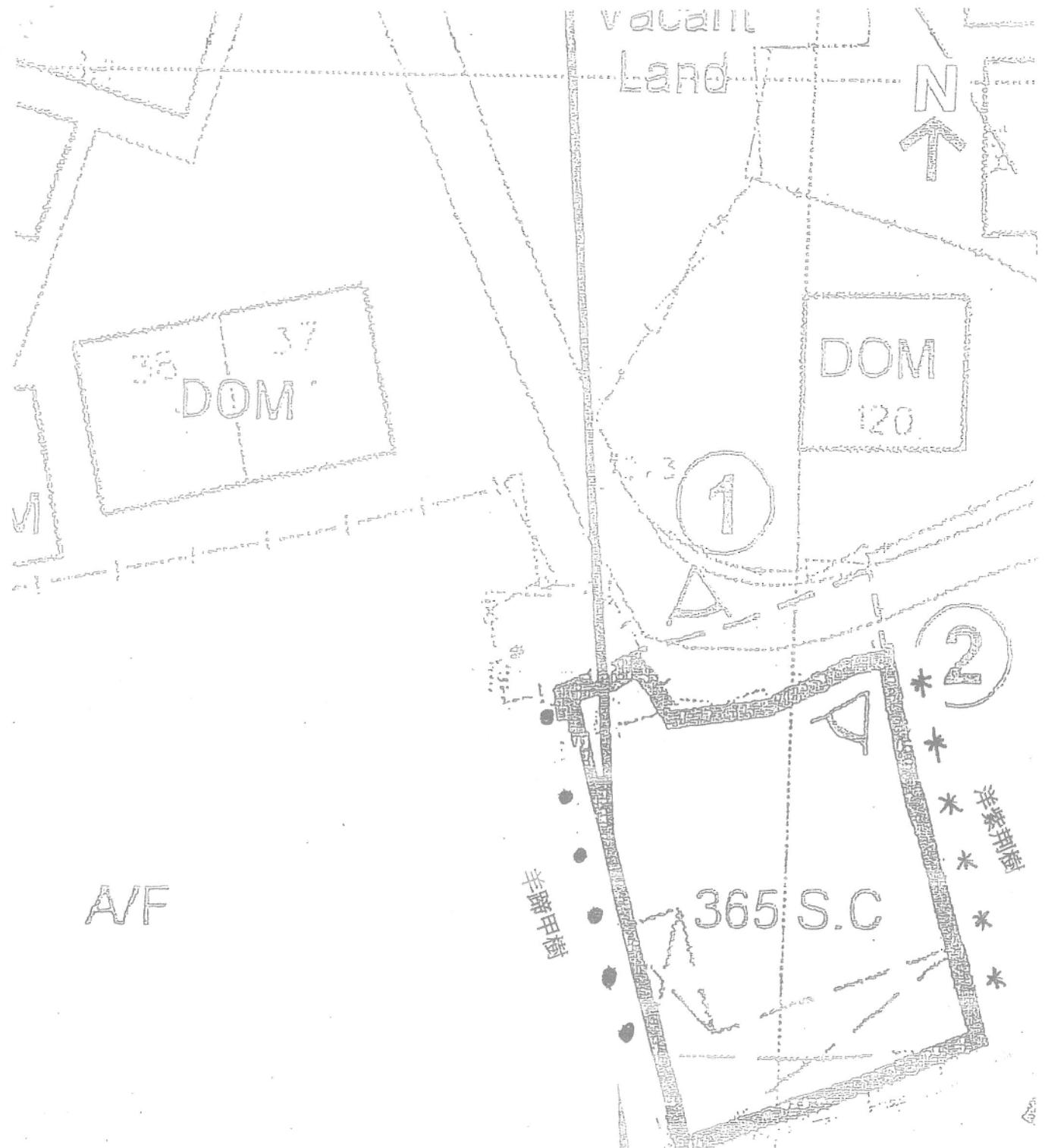
有 6 棵是洋紫荊樹，由 2005 年種植至今。

有 6 棵是羊蹄甲樹，於 2021 年 12 月初才種植，因為在申請位置上有一邊鐵絲網要重新圍過，所以要移除原有 6 棵洋紫荊，在申請位置上再重新種植 6 棵羊蹄甲樹苗*因為當時沒有洋紫荊樹苗，所以改種 6 棵羊蹄甲樹苗。但樹距係依照規劃署要求來種植的。

而我一直有僱用一間園藝公司，寶號名稱為 寶山園藝，已合作了 20 年之久，負責定期替樹木噴草水及清除周邊雜草，並做回環保工作。

美化環境工程文件

附件三



● 洋紫荆樹*由 2005 年種植至今，已種植了 17 年，合共 6 棵

● 羊蹄甲樹*在 2021 年 12 月初種植，合共 6 棵

● 每隔 4 米左右種植一棵

美化工程 - 種植洋紫荆樹及羊蹄甲樹的平面圖

申請位置的內貌

2005 年至今，我向 貴署申請在上述地段作 【臨時私人停車場】時，我特意將正門前縮入了約一架私家車上闊度，用作方便車輛避車之用，因上述路段只是單程路(附圖示)。

我亦將申請地段外圍，用鐵絲網圍起及有鐵閘門，杜絕外來車輛駛入或使用，因為此申請地段上只用作【臨時私人停車場】之用，絕對不作任何商業用途的。

我重申，在此申請地段上只用於停泊我及我家人自用的五部私家車，絕對沒有及從來沒有用作任何商業用途，20 年來，一直如是，絕對無做過違規事情(附上我及家人五輛自用私家車的行車証)。

而申請位置上有 3 個有蓋建築物，已於 2023 年 12 月 15 日已獲地政署打批出短期租約，檔案編號：DLON 397 /NAT/97II

我亦有履行城規署的規劃許可附帶條件(C)項，履行規劃申請編號為：A/NE-TKL/712。

我亦有遵循及按照規劃署要求做好了，以及履行了城規會續約之附帶條款：美化工程，渠務工程及消防工程，定期修葺樹木，清理渠道和每年定期檢查消防設備(已履行續約附帶條款)，從未間斷(附圖示)。

我一直保持在地段上內外圍的清潔，保持乾淨及衛生，不但沒有滋生蚊蟲，連垃圾也沒有，環境美化及空氣清新，一直被村內村民讚賞。

申請位置上之內貌文件

申請位置的外貌

2005年至今，我向 貴署申請在上述地段作【臨時私人停車場】時，我特意將正門前縮入了約一架私家車上闊度，用作方便車輛避車之用，因上述路段只是單程路(附圖示)。

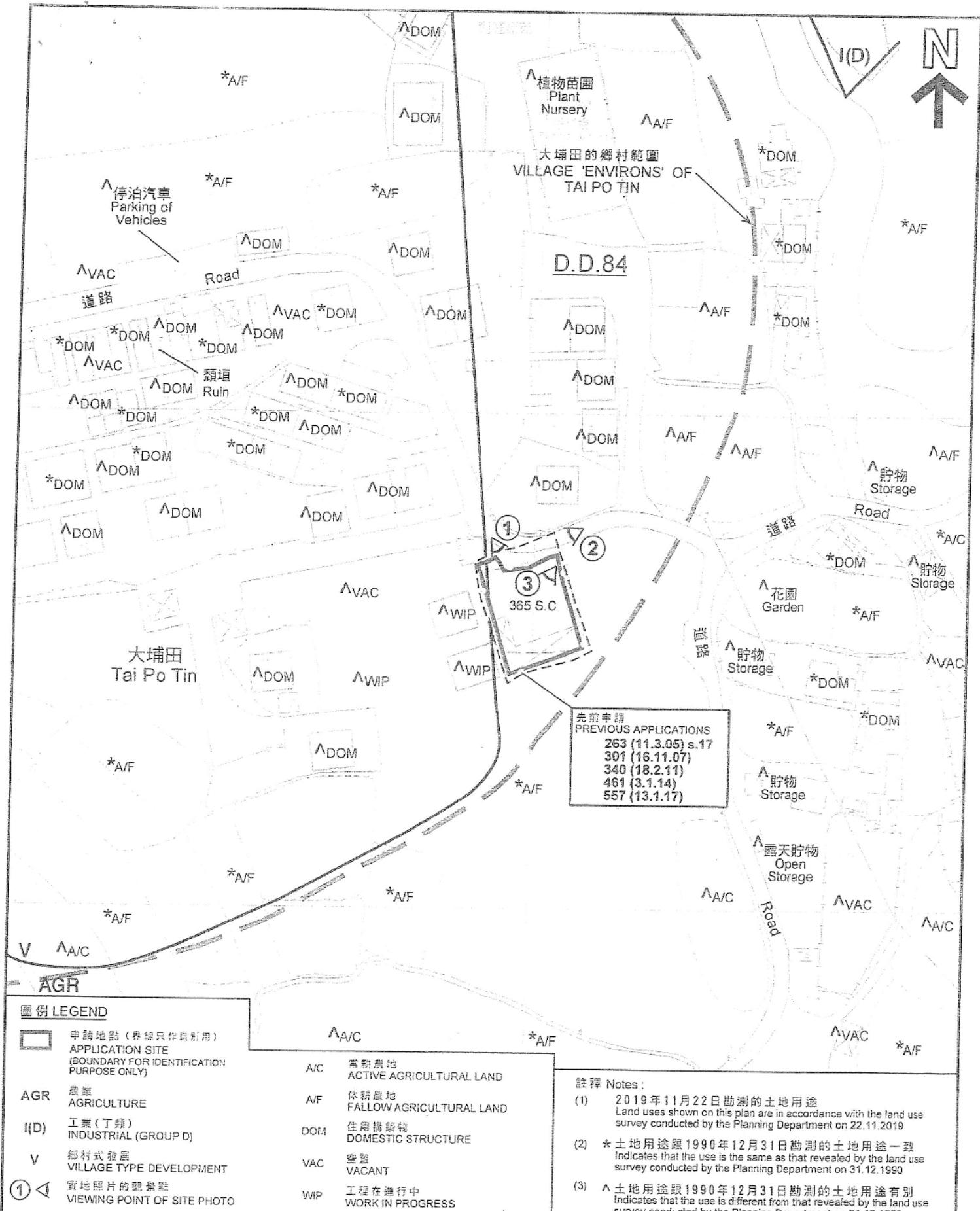
我亦將申請地段外圍，用鐵絲網圍起及有鐵閘門，杜絕外來車輛駛入或使用，因為此申請地段上只用作【臨時私人停車場】之用，絕對不作任何商業用途的。

我重申，在此申請地段上只用於停泊我及我家人自用的五部私家車，絕對沒有及從來沒有用作任何商業用途，20年來，一直如是，絕對無做過違規事情(附上我及家人五輛自用私家車的行車証及牌照副本)。

我亦有遵循及按照規劃署要求做好了，及履行城規會要求的附帶條款：美化工程，渠務工程(已履行附帶條款)及消防工程(已履行附帶條款)，定期修葺樹木，清理渠道和每年定期檢查消防設備，從未間斷(附圖示)。

我一直保持在地段上的清潔，保持乾淨及衛生，不但沒有滋生蚊蟲，連垃圾也沒有，環境美化及空氣清新，一直被村內村民讚賞。

申請位置上之外貌文件



平面圖 SITE PLAN

臨時私人停車場用途的規劃許可續期 (為期 3 年)
新界坪輋大埔田村丈量約份第84約地段第365號C分段(部分)
RENEWAL OF PLANNING APPROVAL FOR
TEMPORARY PRIVATE CAR PARK FOR A PERIOD OF 3 YEARS
LOT 365 S.C. (PART) IN D.D. 84,
TAI PO TIN VILLAGE, PING CHE, N.T.

本摘要圖於2019年12月18日擬備，
所根據的資料為測量圖編號
3-NW-23A及23B
EXTRACT PLAN PREPARED ON 18.12.2019
BASED ON SURVEY SHEETS NO.
3-NW-23A & 23B

米
METRES
20

SCALE 1:1000 比例尺

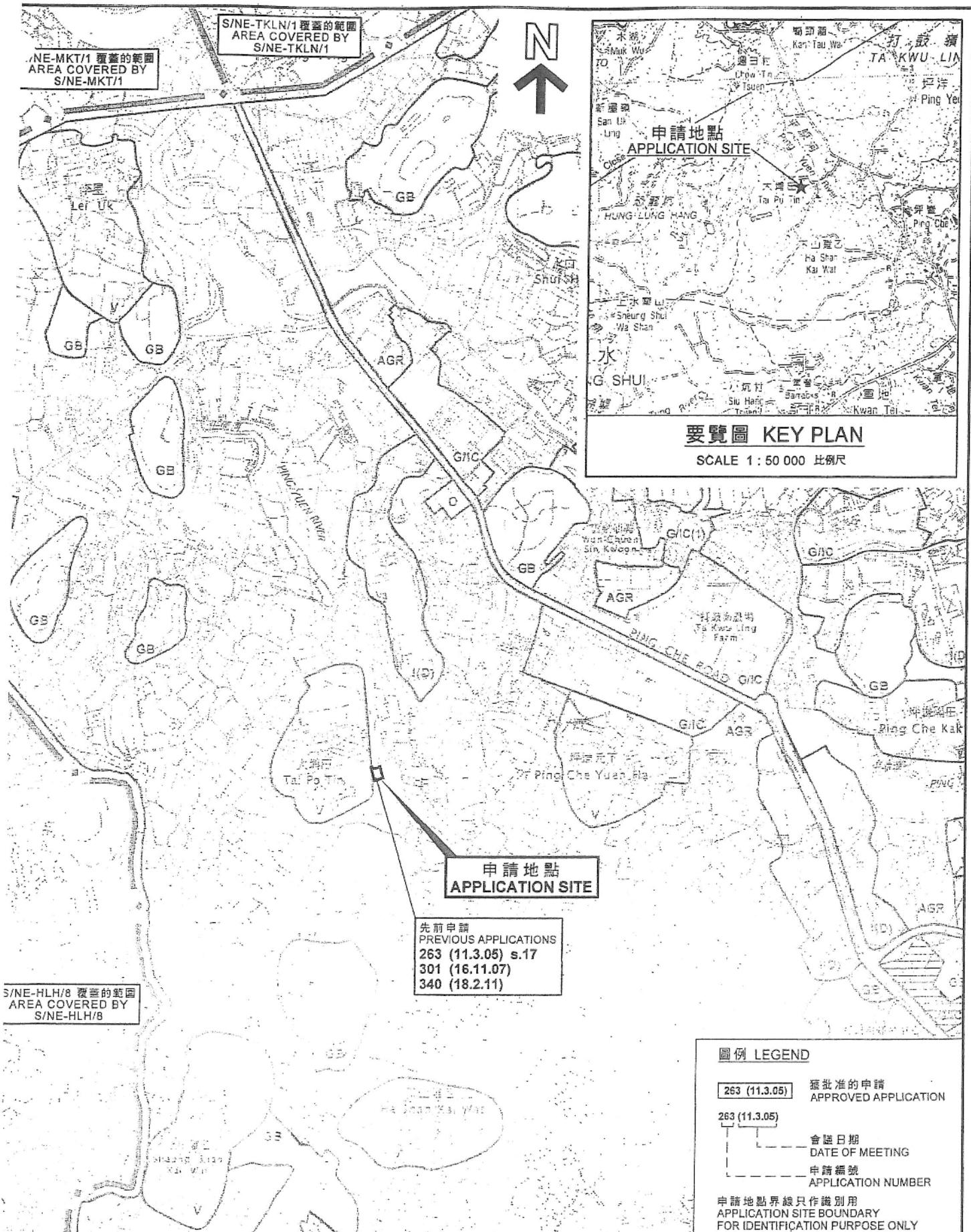
40 米
METRES

規劃署
PLANNING
DEPARTMENT



參考編號
REFERENCE No.

圖 PLAN
A-2



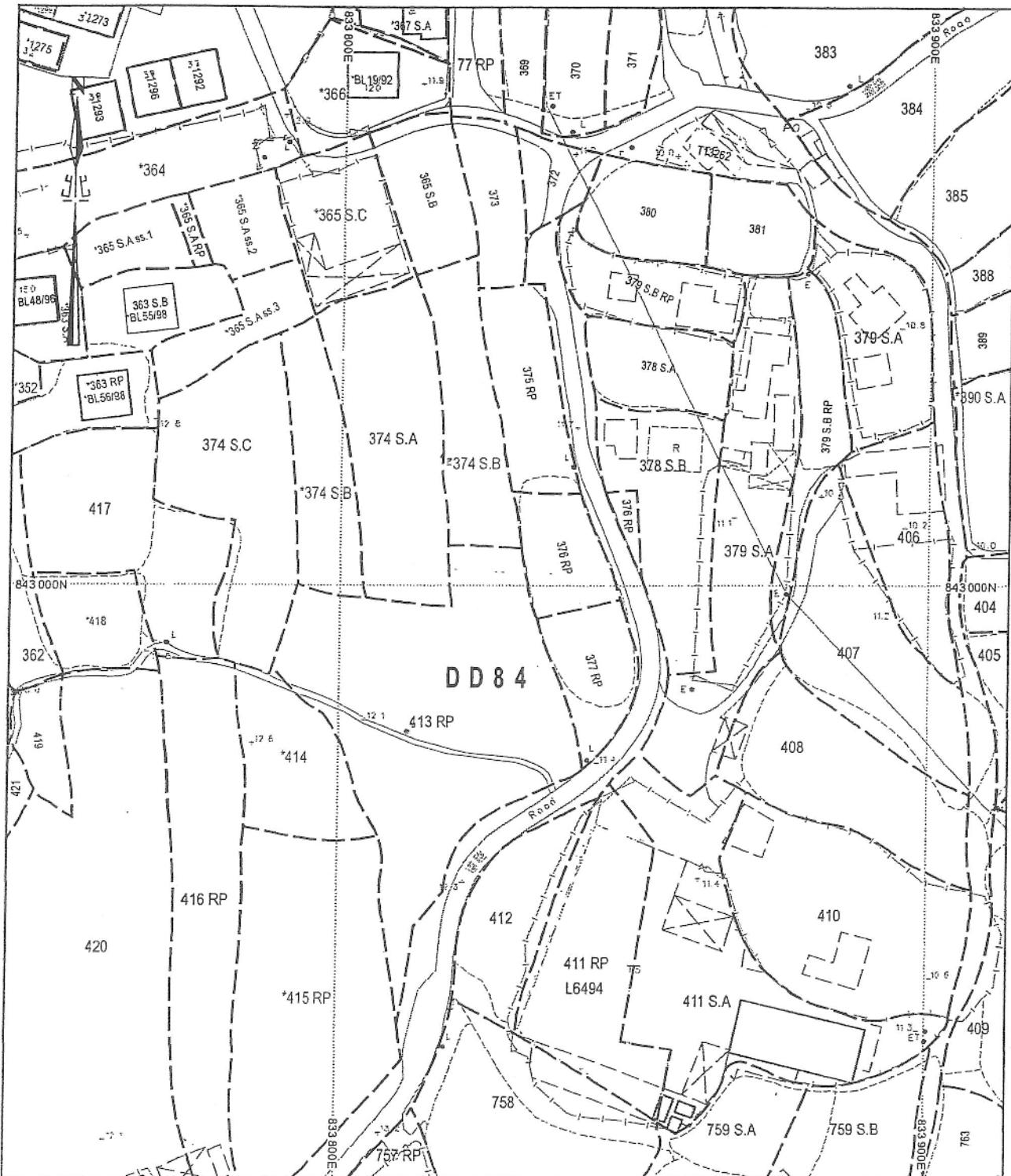
位置圖 LOCATION PLAN
臨時「私人停車場」用途的規劃許可續期（為期3年）
新界坪輦大埔田丈量約份第84約地段第365號C分段（部分）
RENEWAL OF PLANNING APPROVAL FOR
TEMPORARY "PRIVATE CAR PARK"
FOR A PERIOD OF 3 YEARS
LOT 365 S.C (PART) IN D.D. 84,
TAI PO TIN VILLAGE, PING CHE, N.T.
SCALE 1:7 500 比例尺

規劃署
PLANNING
DEPARTMENT

參考編號
REFERENCE No.

PLAN
A-1

地段索引圖 LOT INDEX PLAN



地政總署測繪處 Survey and Mapping Office, Lands Department

比例尺 SCALE 1:1000

米 metres 10 0 10 20 30 40 50 metres



負責聲明

本圖則乃地段索引圖的複本，顯示地段界線的大概位置，包括根據政府撥地、臨時政府撥地、短期租約及政府土地租用牌照而臨時佔用土地的位置。臨時佔用土地的情況可憑藉短期通知出現或終止，因此應向有關的分區地政專員核證。本圖則所示的資料必須透過實地測量予以核實。當有更佳或新的地界證據時，地段索引圖可能會被修訂而無須事先通知。

Disclaimer

This plan is a copy of the lot index plan showing the approximate location of lot boundaries, including the temporary occupation of land under Government Land Allocations, Temporary Government Land Allocations, Short Term Tenancies and Government Land Licences. The temporary occupation of land may be created or terminated at short notice and should be confirmed with the District Lands Officer. The information shown on this plan **MUST** be verified by field survey. The lot index plan may be revised without prior notification as better or new boundary evidence becomes available.

Locality : DD 84

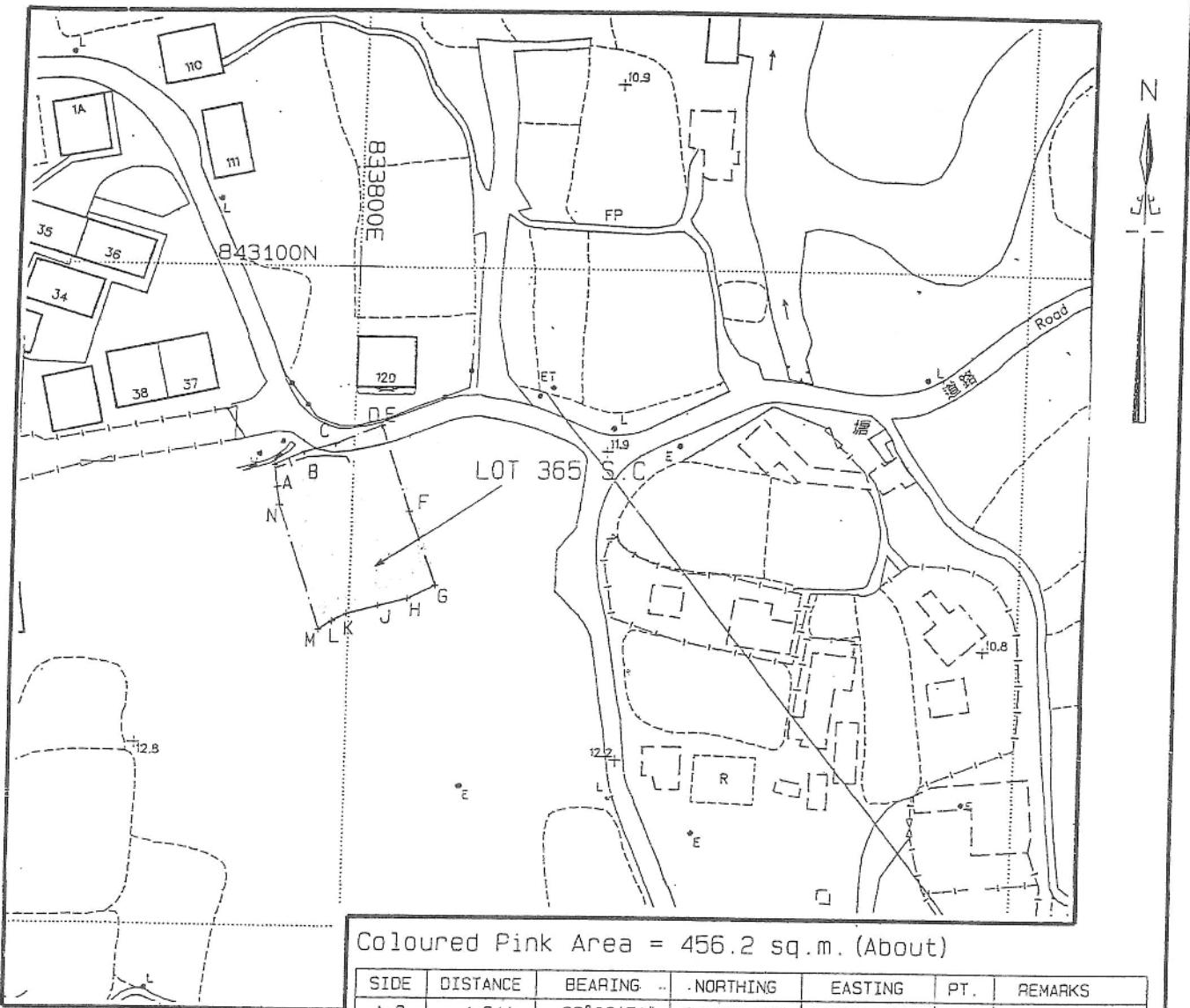
Lot Index Plan No. : ND0180012015

District Survey Office : North

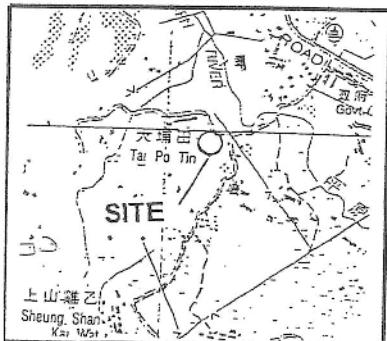
Date : 13-Jan-2015

Reference No. : 1313135151

SETTING OUT PLAN
LOT No.365 S.C IN D.D.84



LOCATION PLAN



SCALE 1 : 20000

SIDE	DISTANCE	BEARING ..	NORTHING	EASTING	PT.	REMARKS
A-B	4.944	66°02'51"	843069.993	833787.732	A	Iron Spike
B-C	4.912	75°15'20"	843072.000	833792.250	B	Iron Spike
C-D	7.289	67°50'00"	843073.250	833797.000	C	Nail
D-E	0.112	70°01'00"	843076.000	833803.750	D	Nail
E-F	13.522	161°42'09"	843076.038	833803.855	E	Nail
F-G	11.705	160°01'01"	843063.200	833808.100	F	Iron Spike
G-H	4.472	243°26'06"	843052.200	833812.100	G	Iron Spike
H-J	4.438	255°39'02"	843050.200	833808.100	H	Iron Spike
J-K	4.754	255°22'45"	843049.100	833803.800	J	Iron Spike
K-L	2.460	243°26'06"	843047.900	833799.200	K	Iron Spike
L-M	2.385	236°58'34"	843046.800	833797.000	L	Iron Spike
M-N	19.522	341°10'25"	843045.500	833795.000	M	Iron Spike
N-A	6.093	350°51'24"	843063.978	833788.700	N	Iron Spike

Survey District.: North

Ref SAP :
 SAP/DN/047/2727/84/365C-S

Survey Sheet No.: 3-NW-23B

Plan No.:
 DN/047/2727/84/365C-S

Scale: 1 : 1000

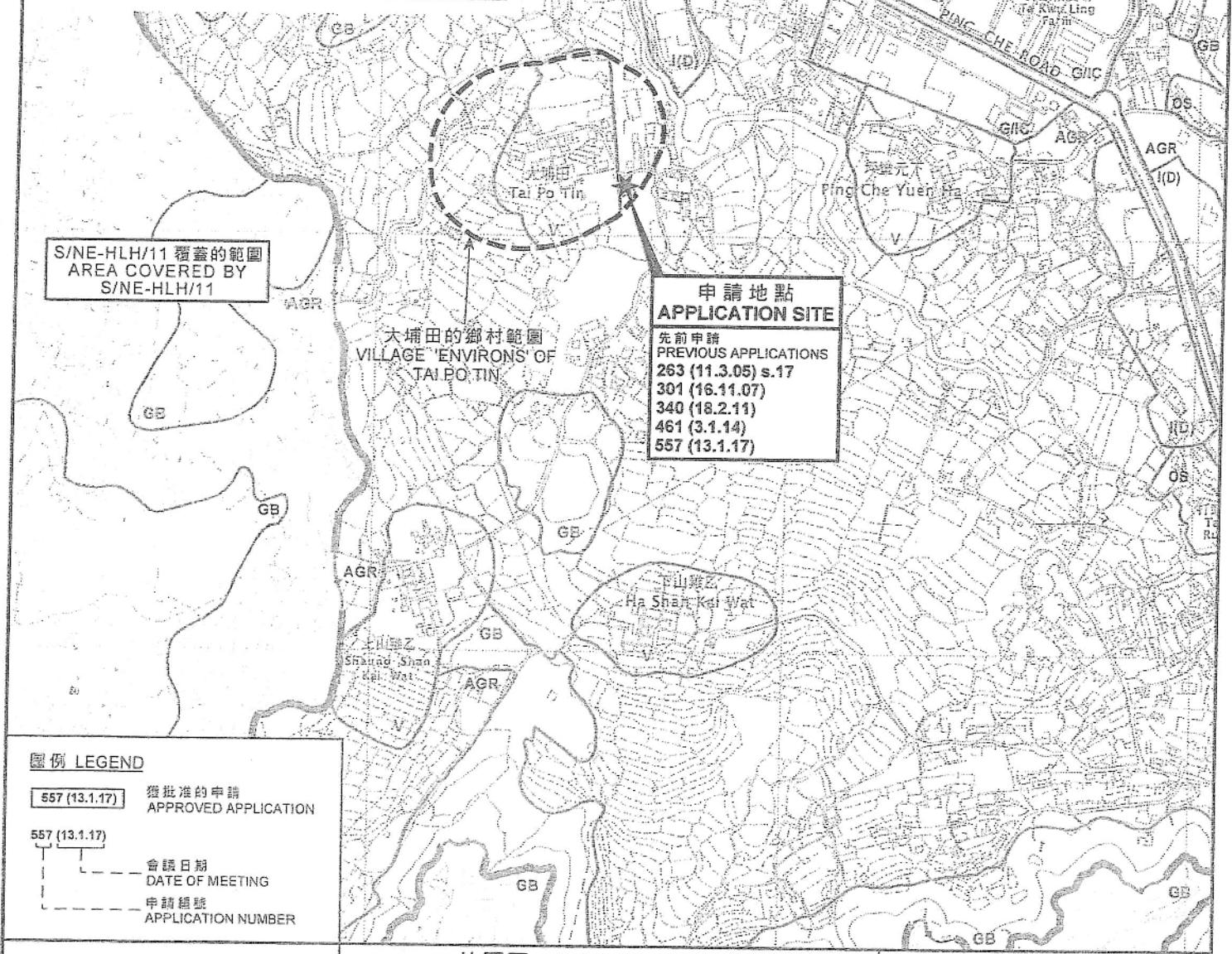
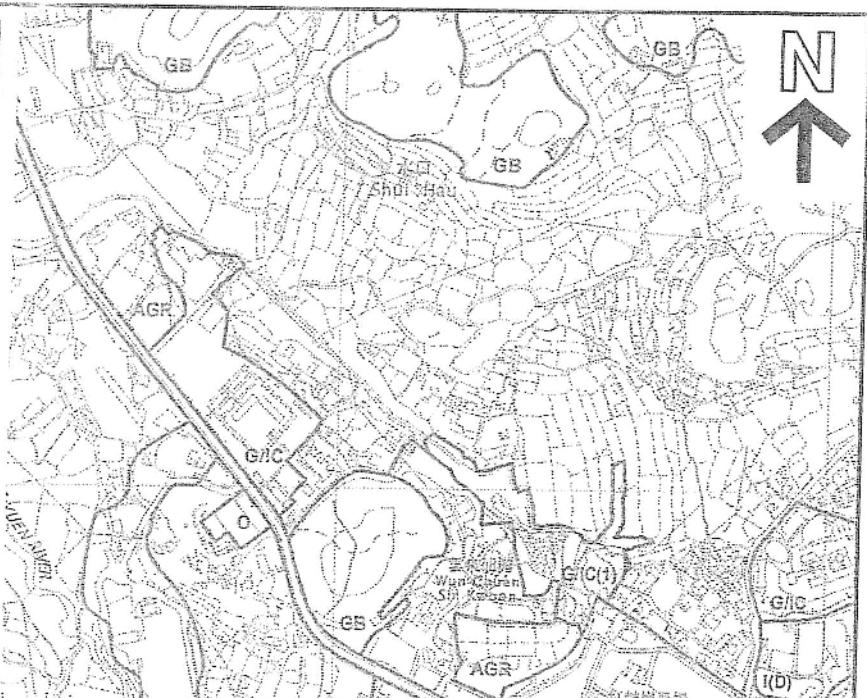
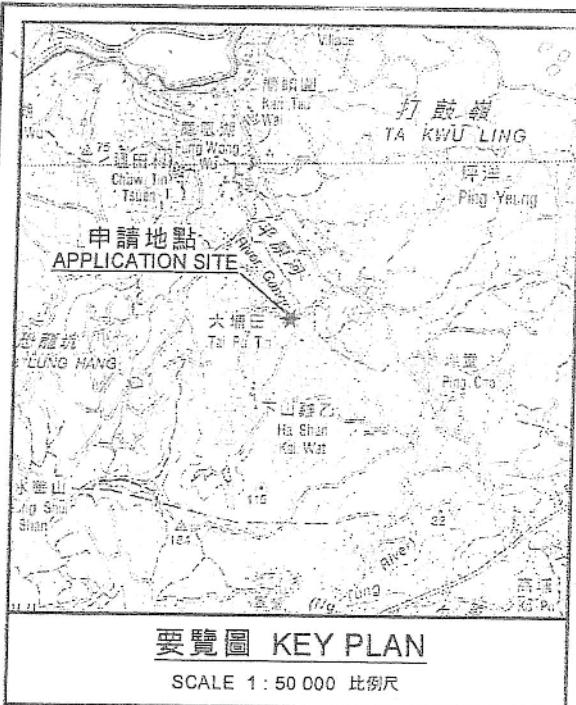
TANG & ASSOCIATES SURVEYORS LTD

I, ... TANG SZE KIN, ... an Authorized Land Surveyor registered under the Land Survey Ordinance [Cap.473], hereby certify that this land boundary plan has been prepared from land boundary surveys that were carried out by me, or under my direct supervision, in conformity with the Code of Practice approved by the Land Survey Authority under the above Ordinance, and that this plan represents that survey completed on the 2003.

Dated this 10th day of April 2003.

TANG & ASSOCIATES SURVEYORS LTD.

Authorized Land Surveyor



本摘要圓於2019年12月18日擬備，所根據的資料為於2017年12月5日核准的分區計劃大綱圖編號S/NE-HLH/11及2010年2月2日核准的分區計劃大綱圖編號S/NE-TKL/14。

EXTRACT PLAN PREPARED ON 18.12.2019
BASED ON OUTLINE ZONING PLAN
No. S/NE-HLH/11 APPROVED ON 5.12.2017
AND OUTLINE ZONING PLAN
No. S/NE-TKL/14 APPROVED ON 2.2.2010

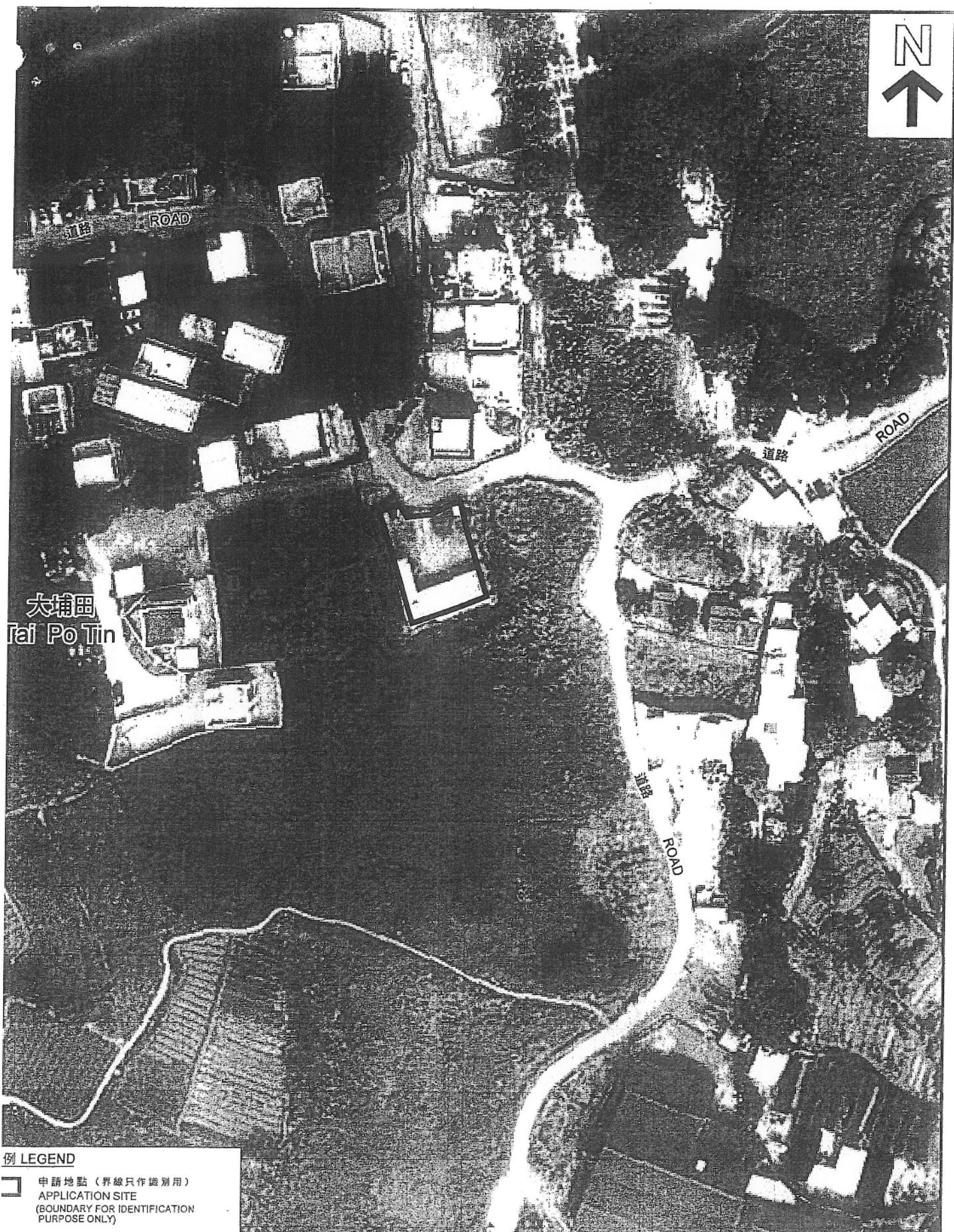
位置圖 LOCATION PLAN

臨時私人停車場用途的規劃許可續期（為期 3 年）
新界坪輦大埔田村丈量約份第84約地段第365號C分段(部分)
RENEWAL OF PLANNING APPROVAL FOR
TEMPORARY PRIVATE CAR PARK FOR A PERIOD OF 3 YEARS
LOT 365 S.C (PART) IN D.D. 84,
TAI PO TIN VILLAGE, PING CHE, N.T.

規 劃 署
PLANNING
DEPARTMENT

參考編號
REFERENCE No.

圖 PLAN A-1



例 LEGEND

申請地點 (界線只作識別用)
APPLICATION SITE
(BOUNDARY FOR IDENTIFICATION
PURPOSE ONLY)

摘要圖於2013年12月3日擬備，
根據的資料為地政總署
2013年1月31日拍得的航攝照片
號CW101940
TRACT PLAN PREPARED ON 3.12.2013
SED ON AERIAL PHOTO No. CW101940
ON 31.1.2013 BY
NDS DEPARTMENT

航攝照片 AERIAL PHOTO

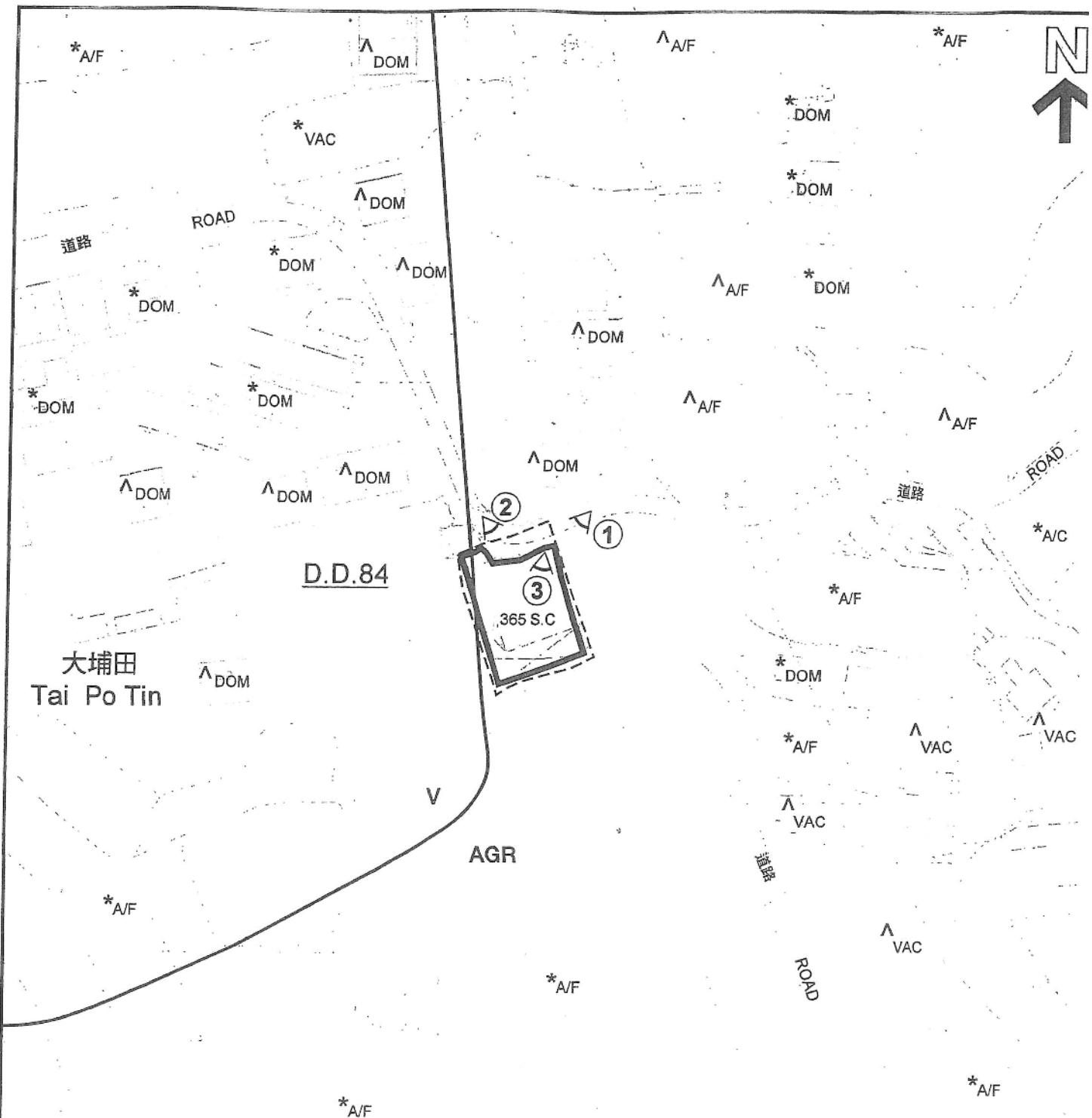
臨時「私人停車場」用途的規劃許可續期（為期3年）
新界坪輦大埔田村丈量約份第84約地段第365號C分段(部分)
RENEWAL OF PLANNING APPROVAL FOR
TEMPORARY "PRIVATE CAR PARK"
FOR A PERIOD OF 3 YEARS
LOT 365 S.C (PART) IN D.D. 84,
TAI PO TIN VILLAGE, PING CHE, N.T.

規劃署
PLANNING
DEPARTMENT



參考編號
REFERENCE No.

圖 PLAN
A-3



圖例 LEGEND

<input type="checkbox"/>	申請地點 (界線只作識別用) APPLICATION SITE (BOUNDARY FOR IDENTIFICATION PURPOSE ONLY)
AGR	農業 AGRICULTURE
V	鄉村式發展 VILLAGE TYPE DEVELOPMENT

A/C	常耕農地 ACTIVE AGRICULTURAL LAND
A/F	休耕農地 FALLOW AGRICULTURAL LAND
DOM	住用構築物 DOMESTIC STRUCTURE
VAC	空置 Vacant
(1) <	實地照片的觀景點 VIEWING POINT OF SITE PHOTO

* 倉庫 Warehouse

註釋 Notes:
(1) 2013年11月19日勘測的土地用途 Land uses shown on this plan are in accordance with the land use survey conducted by the Planning Department on 19.11.2013
(2) * 土地用途跟1990年12月21日勘測的土地用途一致 Indicates that the use is the same as that revealed by the land use survey conducted by the Planning Department on 21.12.1990
(3) ▲ 土地用途跟1990年12月21日勘測的土地用途有別 Indicates that the use is different from that revealed by the land use survey conducted by the Planning Department on 21.12.1990

平面圖 SITE PLAN

臨時「私人停車場」用途的規劃許可續期 (為期3年)
新界坪輦大埔田丈量約份第84號地段第365號C分段(部分)
RENEWAL OF PLANNING APPROVAL FOR
TEMPORARY "PRIVATE CAR PARK"
FOR A PERIOD OF 3 YEARS
LOT 365 S.C. (PART) IN D.D. 84,
TAI PO TIN VILLAGE, PING CHE, N.T.

SCALE 1:1000 比例尺

本摘要圖於2013年12月3日擬備，
所根據的資料為測量圖編號
3-NW-23A & B

EXTRACT PLAN PREPARED ON 3.12.2013
BASED ON SURVEY SHEETS No.
3-NW-23A & B

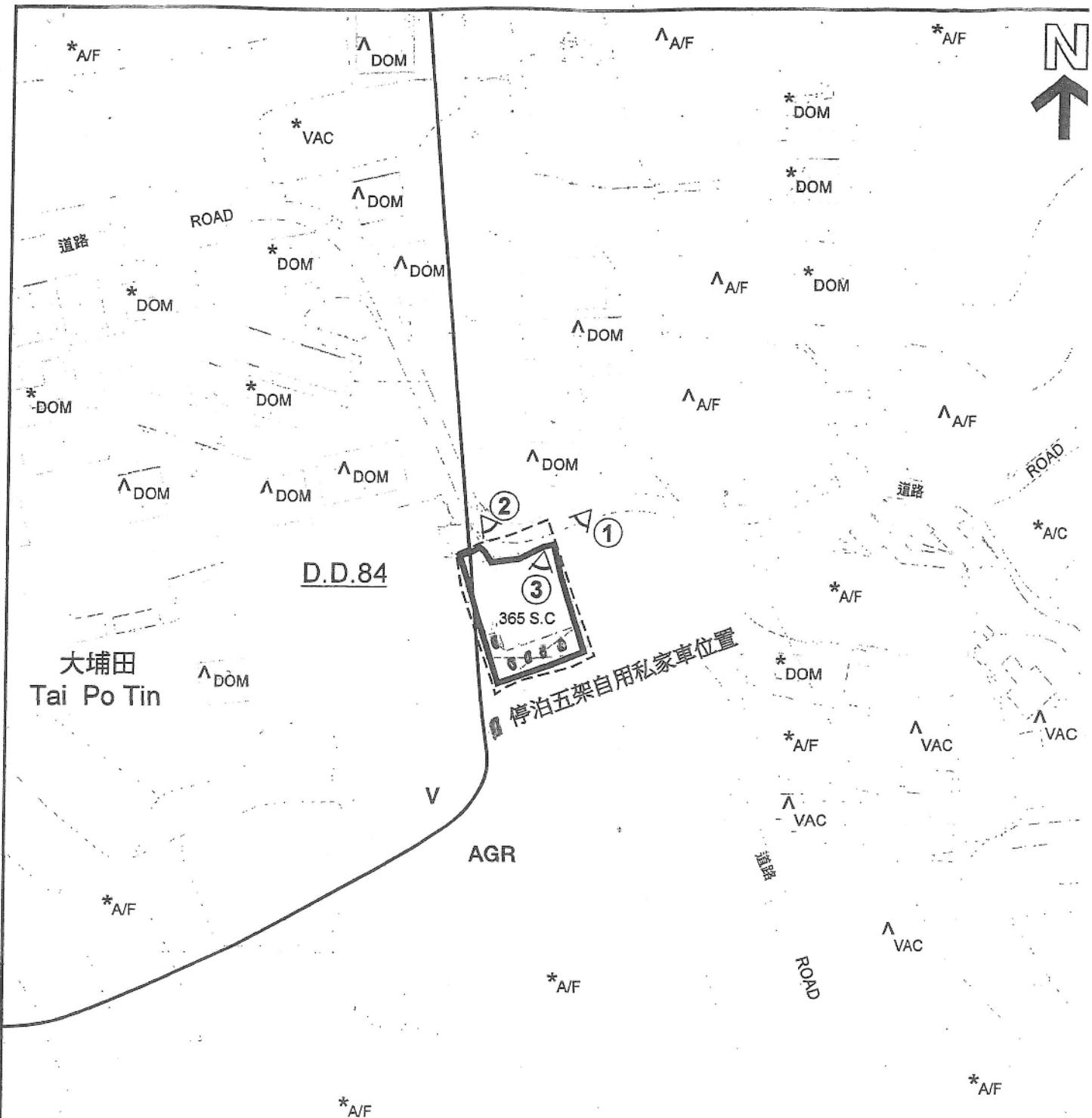
規劃署
PLANNING
DEPARTMENT



參考編號
REFERENCE No.

圖 PLA
A-2

20 0 20 40 METRES METRES



圖例 LEGEND

<input type="checkbox"/>	申請地點 (界線只作識別用) (BOUNDARY FOR IDENTIFICATION PURPOSE ONLY)
AGR	農業 AGRICULTURE
V	鄉村式發展 VILLAGE TYPE DEVELOPMENT

A/C	常耕農地 ACTIVE AGRICULTURAL LAND
A/F	休耕農地 FALLOW AGRICULTURAL LAND
DOM	住用構築物 DOMESTIC STRUCTURE
VAC	空置 Vacant
(1) <	實地照片的觀景點 VIEWING POINT OF SITE PHOTO

* 倉庫 Warehouse

註釋 Notes :

- (1) 2013年11月19日勘測的土地用途
Land uses shown on this plan are in accordance with the land use survey conducted by the Planning Department on 19.11.2013
- (2) * 土地用途跟1990年12月21日勘測的土地用途一致
Indicates that the use is the same as that revealed by the land use survey conducted by the Planning Department on 21.12.1990
- (3) ▲ 土地用途跟1990年12月21日勘測的土地用途有別
Indicates that the use is different from that revealed by the land use survey conducted by the Planning Department on 21.12.1990

本摘要圖於2013年12月3日擬備，
所根據的資料為測量圖編號
3-NW-23A & B
EXTRACT PLAN PREPARED ON 3.12.2013
BASED ON SURVEY SHEETS No.
3-NW-23A & B

臨時「私人停車場」用途的規劃許可續期 (為期3年)
新界坪輦大埔田村丈量約份第84約地段第365號C分段(部分)
RENEWAL OF PLANNING APPROVAL FOR
TEMPORARY "PRIVATE CAR PARK"
FOR A PERIOD OF 3 YEARS
LOT 365 S.C. (PART) IN D.D. 84,
TAI PO TIN VILLAGE, PING CHE, N.T.
SCALE 1:1000 比例尺

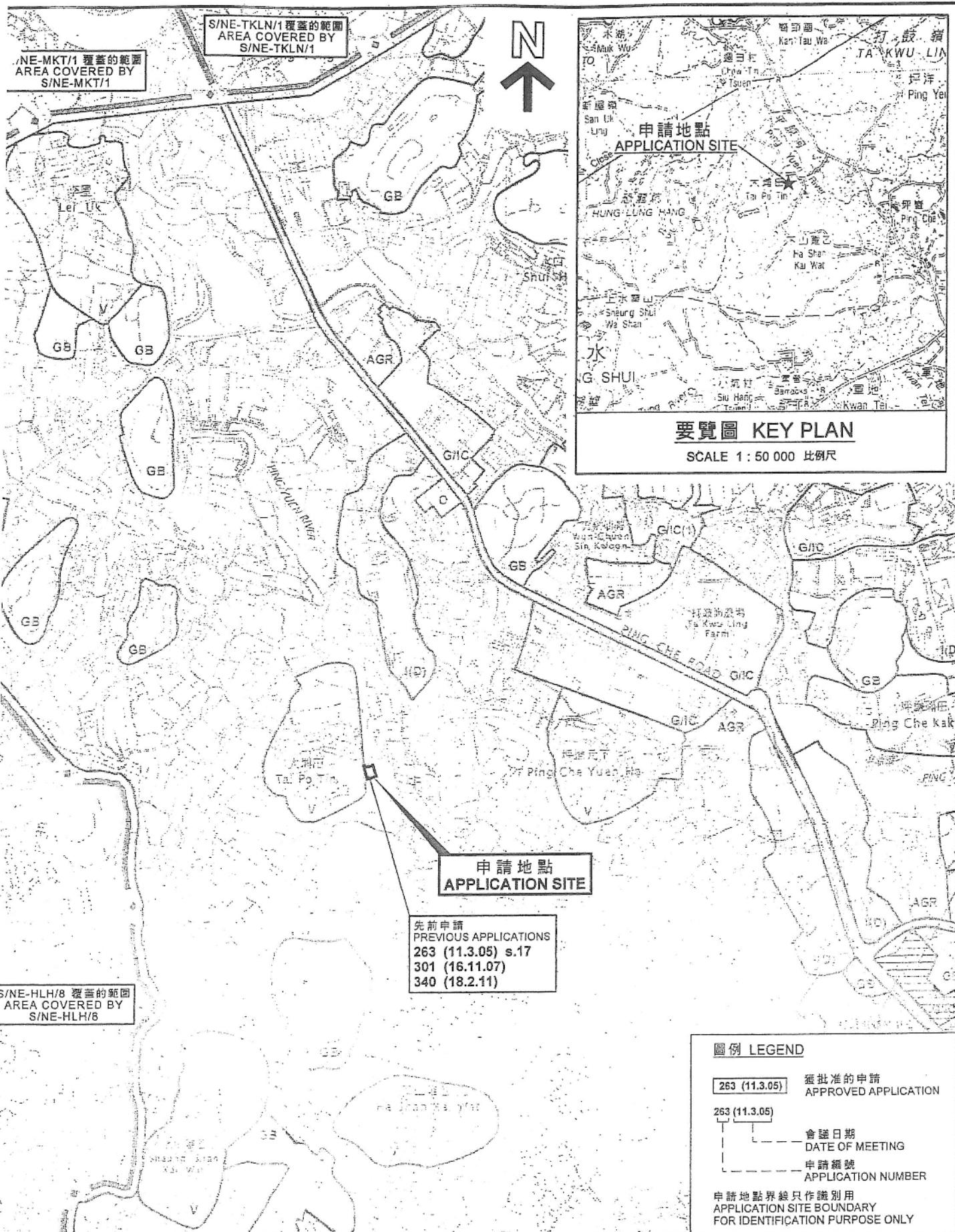
米 METRES 20 0 20 40 米 METRES

規劃署
PLANNING
DEPARTMENT

參考編號
REFERENCE No.

圖 PLA
A-2





位置圖 LOCATION PLAN

臨時「私人停車場」用途的規劃許可續期（為期3年）
新界坪輦大埔田村丈量約份第84約地段第365號C分段（部分）

RENEWAL OF PLANNING APPROVAL FOR
TEMPORARY "PRIVATE CAR PARK"
FOR A PERIOD OF 3 YEARS

LOT 365 S.C (PART) IN D.D. 84,
TAI PO TIN VILLAGE, PING CHE, N.T.

SCALE 1 : 7 500 比例尺

規劃署
PLANNING
DEPARTMENT

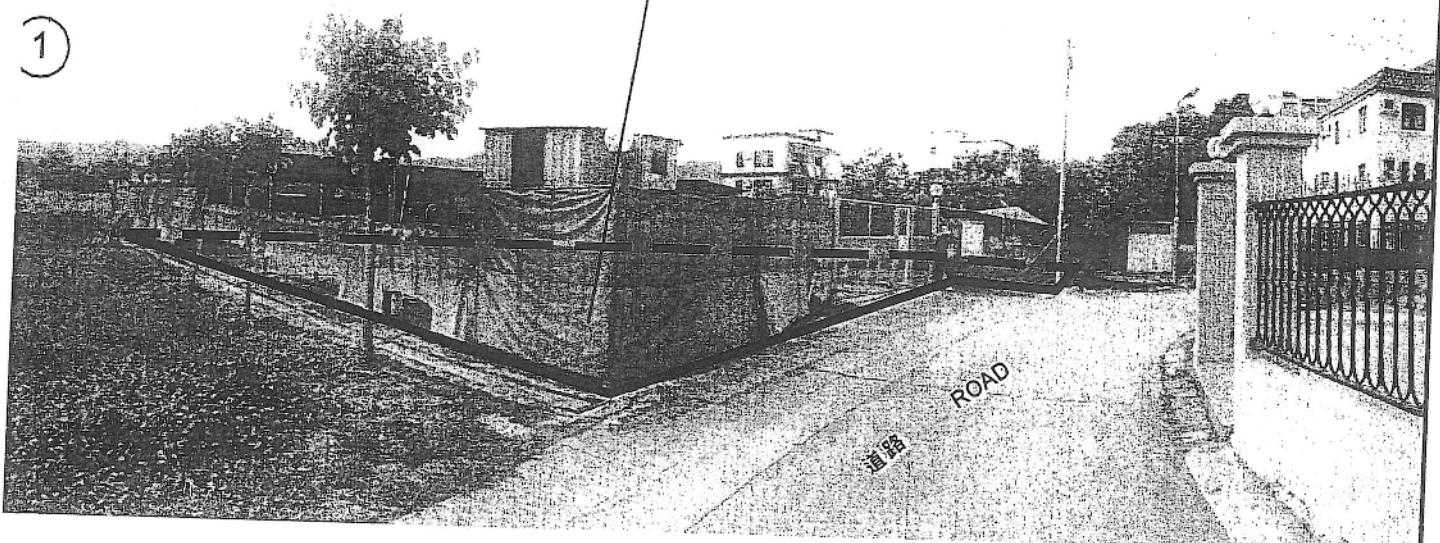


參考編號
REFERENCE No.

PLAN
A-1

申請地點
APPLICATION SITE

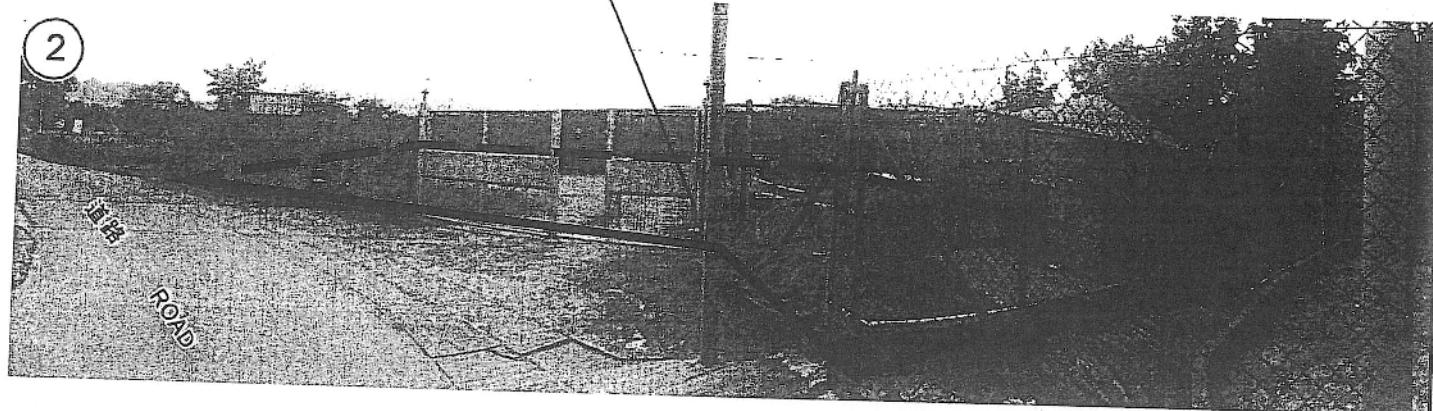
1



申請地點

APPLICATION SITE

2



3

申請地點
APPLICATION SITE

請地點界線只作識別用
APPLICATION SITE BOUNDARY FOR IDENTIFICATION PURPOSE ONLY

實地照片 SITE PHOTO

臨時「私人停車場」用途的規劃許可續期（為期3年）
新界坪輦大埔田村丈量約份第84約地段第365號C分段（部分）
RENEWAL OF PLANNING APPROVAL FOR
TEMPORARY "PRIVATE CAR PARK"
FOR A PERIOD OF 3 YEARS
LOT 365 S.C (PART) IN D.D. 84,
TAI PO TIN VILLAGE, PING CHE, N.T.

規劃署
PLANNING
DEPARTMENT



參考編號
REFERENCE No.

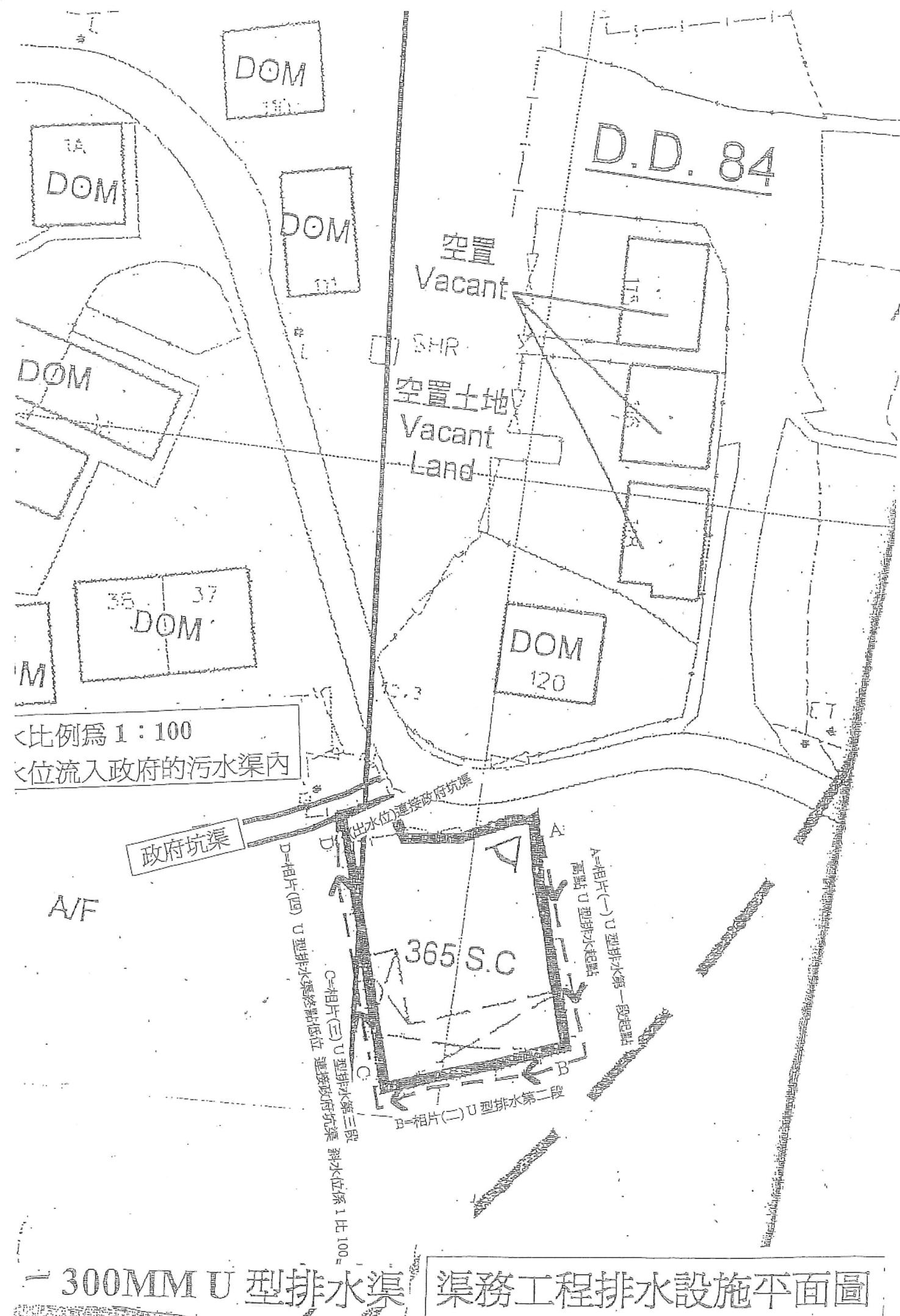
圖 PLAN
A-4

於2013年12月3日擬備，所根據
資料為攝於2013年11月19日
地照片
IN PREPARED ON 3.12.2013 BASED ON
E PHOTO TAKEN ON 19.11.2013

渠務工程

1. 斜水比例為 1 : 100 (附圖示及相片)。
2. U 型渠出水位係流入政府的坑渠內(附圖示及相片)。
3. 政府的坑渠係公用的，係排放 大埔田村的雨水及污水之用，已設有超過 50 年之久，多年來並未有淤塞問題，各村民均可使用，無須申請(附圖示及相片)。
4. 申請地段的 U 型坑渠由 2005 年 7 月起向城規會申請規劃至今，仍然使用，而 U 型排水上出水位一直是接駁此政府坑渠來出水，亦得渠務署認可至今，從未改變。
5. 我們每日有專人清理 U 型坑渠的雜物，以免坑渠淤塞及保持清潔，多年來一直這樣做，從未間斷。

渠務工程文件



FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防 (裝置及設備) 規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

A 9636825

FSD Ref. _____

消防處檔號

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

Name of Client : 蔡偉恒

Name of Building : 大埔田村第84約地段第365號C分段(部份)

Street No./Town Lot : 門牌號數/市地段

Street/Road/Estate Name : 街道/屋苑名稱

Block : 座

District : 分區

坪數

Area : 地區

 HK 香港 K 九龍 NT 新界Type of Building 樓宇類型 : Industrial 工業 Commercial 商業 Domestic 住宅 Composite 綜合 Licensed premises 持牌處所 Institutional 社團

Part 1 Annual Inspection ONLY

第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	5Kg Co2 F.E.		1no.-Inspected	24/2/2025	23/2/2026

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			Nil	Good

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格，損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈
或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises
for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized
Signature :
受權人簽署Name :
姓名FSD/RC No. :
消防處註冊號碼Company Name :
公司名稱Telephone :
聯絡電話Date :
日期

Chow Kwok Wah

RC3/540

N/A

24/2/2025

For FSD
use only:

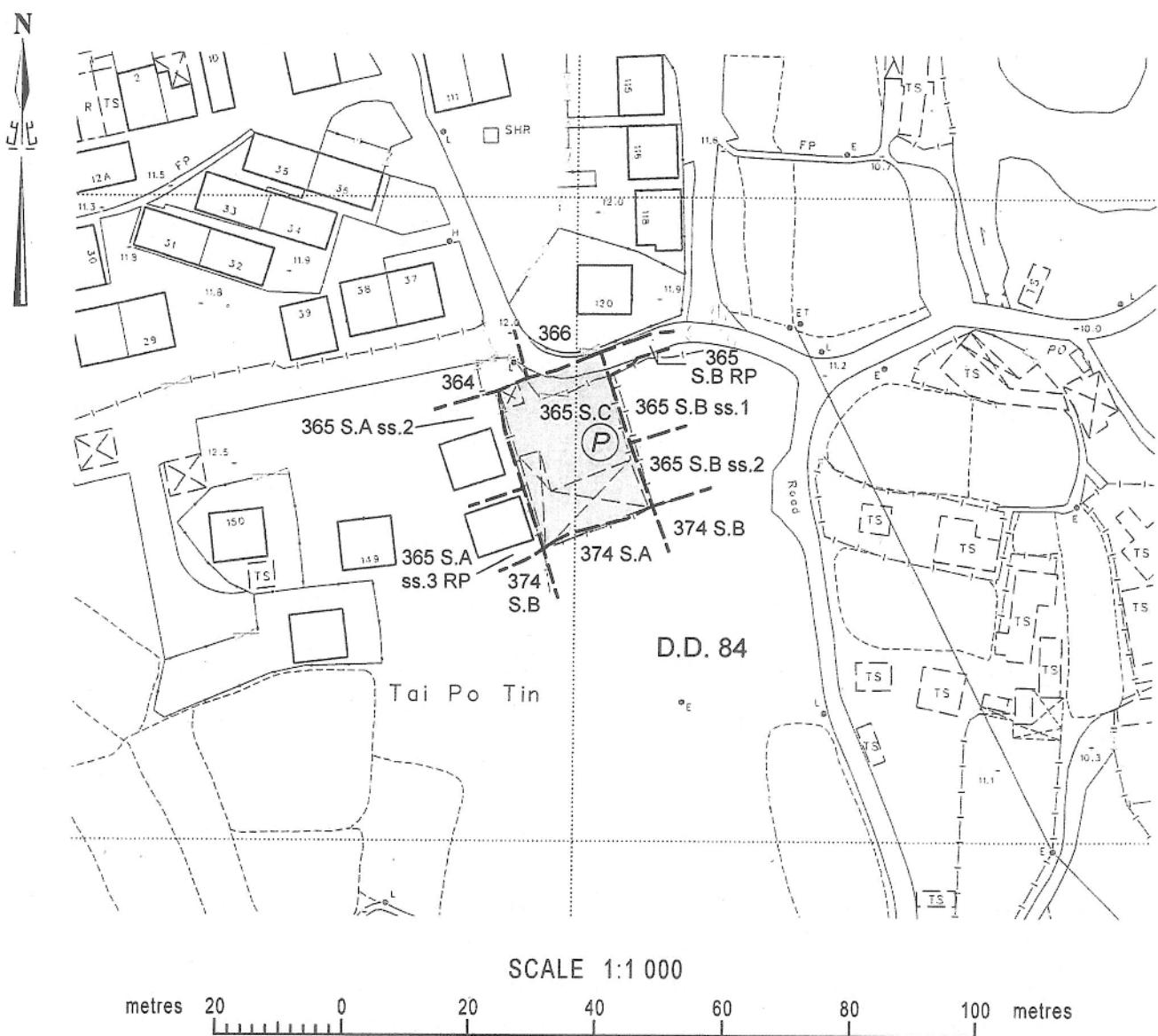
Inspected

Key-in

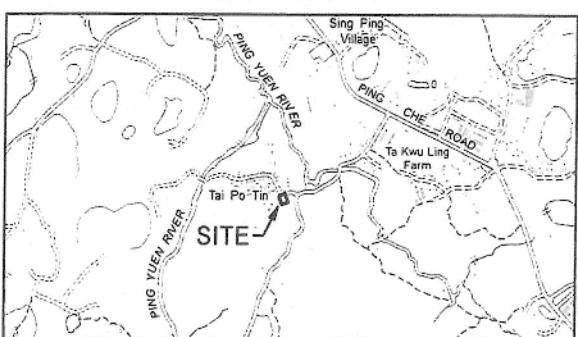
Verified

SHORT TERM WAIVER No. 1660

(A)



LOCATION



DRAFT

FOR IDENTIFICATION PURPOSES ONLY

File No. L/M(1) IN DLON 397/NAT/97



District Lands Office, North
Lands Department

Plan Prepared by District Survey Office, North

© Copyright reserved - Hong Kong SAR Government

Survey Sheet No. 3-NW-23B

Layout Plan No. S/NE-TKL/14

Reference Plan No. -----

PLAN No. DNM4334

PLAN No. DNM4334-PO

Date : 31/08/2023

Brian Ching Hong CHAN/PLAND

寄件者: Venus Lee [REDACTED] >
寄件日期: 2025年11月19日星期三 15:29
收件者: Brian Ching Hong CHAN/PLAND
主旨: TkL-823

類別: Internet Email

致規劃署

我在申請地段上(DD84 Lot365C) 所停泊的所有自用的私家車，均已領有 有效的行車証，以符合道路
交通條例，特此聲明。謝謝。

此致

申請人：李夏如
日期：2025年11月19日

自我的 Galaxy 發送

Urgent Return receipt Expand Group Restricted Prevent Copy Confidential

Sheren Si Wai LEE/PLAND

寄件者: Venus Lee [REDACTED]
寄件日期: 2025年12月15日星期一 12:34
收件者: Sheren Si Wai LEE/PLAND
副本: Johnny Chung Yin LAM/PLAND; Adrian Tsz Hin TAM/PLAND
主旨: RE: 規劃申請編號A/NE-TKL/823
附件: 20251215_122409.jpg; 20251215_122148.jpg; 20251215_120318.jpg; IMG-20251214-WA0020.jpg
類別: Internet Email

主送：城規會，樹木組及相關部門

檔案編號：A/NE-TKL/823

發自：申請人 李夏如

日期：2025年12月15日

主題：回覆城規會的樹木組及消防署問題

敬啟者：

回覆樹木組A項：明白

回覆樹木組B項：根據狹窄現場環境因素，及樹木的生長情況，我會按樹木組建議，將原本種植了21年之久的6棵洋紫荊樹及6棵洋蹄甲樹移除，在原本種植位置上，改種12棵【福木】樹。每棵【福木】樹約2-3米高。

附上種植12棵【福木】樹的位置平面圖

回覆樹木組C項：明白

澄清（1）在此規劃申請的佈局及用途，均同上次獲批嘅規劃申請(TKL/712)完全相同，21年來從未改變過。

澄清（2）此規劃申請的消防裝置圖，均同上次獲批的規劃申請(TKL/712)完全相同，21年來從未改變過。

另附上3顯示通往場地的車路圖示。

Urgent Return receipt Expand Group Restricted Prevent Copy Confidential

此致

李夏如

自我的 Galaxy 發送

----- 原始訊息 -----

由 : Sheren Si Wai LEE/PLAND <sswlee@pland.gov.hk>

日期 : 12/12/2025 18:31 (GMT+08:00)

收件人 :

抄送 : Johnny Chung Yin LAM/PLAND <jcylam@pland.gov.hk>, Adrian Tsz Hin TAM/PLAND <athtam@pland.gov.hk>

主題 : 規劃申請編號A/NE-TKL/823

李女士 :

以下是樹木組對你題述規劃申請的意見，請回應：

- a. based on the latest aerial photo and DPO's site photos taken on 21.11.2025, the site is situated in an area of rural inland plains landscape character comprising low-rise residential development, village houses, farmlands, vegetated area and tree clusters. The site is hard paved and currently used as a parking spaces. No sensitive landscape resources are observed within the site. The proposed use is considered not entirely incompatible with the landscape character of its surroundings. Significant adverse landscape impact arising from the application is not anticipated;

Urgent Return receipt Expand Group Restricted Prevent Copy Confidential

b. 12 planted trees/ shrubs were generally hard pruned and observed with low live crown, growing in limited space with fence/ structures immediately adjacent. The applicant is reminded to carry out proper tree maintenance works to ensure the tree safety and health.

c. approval of the application does not imply approval of tree works such as pruning, transplanting and felling. The applicant is reminded to seek approval for any proposed tree works from relevant departments prior to commencement of the works.

另外，請你澄清（1）是此規劃申請的布局及用途均與上一次獲批的規劃申請一樣；（2）是此規劃申請的消防裝置圖與上一次獲批的消防裝置圖一樣，並沒有改變；以及提供一張圖顯示通往場地的車路。

謝謝。

Regards,

Sheren Lee


TP/N3, PlanD

2158 6391



劃出更多可能 · 創造無限機遇
Planning a Future of Boundless Opportunities





= 種植 12 棵【福木】樹位置，每棵約 2-3 米高，

每隔 2 米左右種一棵，每邊種 6 棵，合共 12 棵。


與之前種植 6 棵洋紫荊及 6 棵羊蹄甲的種植位置相同，只是先移除 12 棵樹後，再重新種植 12 棵【福木】，沒有改變。

美化工程 - 重新種植 12 棵【福木】樹的平面圖

Application for Short Term Waiver (短期豁免書申請)

Lot No. 365 S.C in D.D.84, Ta Kwu Ling, New Territories

新界打鼓嶺丈量約份第 84 約地段第 365 號 C 分段





通往申請位置場地的車路之圖示



通往申請場地的車路圖示



通往申請場地的車路圖示

Urgent Return receipt Expand Group Restricted Prevent Copy Confidential

Sheren Si Wai LEE/PLAND

寄件者: Venus Lee [REDACTED]
寄件日期: 2025年12月23日星期二 11:42
收件者: Sheren Si Wai LEE/PLAND
副本: [REDACTED]
主旨: Re: 規劃申請編號A/NE-TKL/823
類別: Internet Email

主送:城規會，規劃署和相關部門

主題：回覆申請場地運作時間

日期：2025年12月23日

敬啟者：

在申請場地的運作時間為24小時。

此致

李夏如

Government Departments with No Objection / No Adverse Comment

The following government departments have no objection to or no adverse comment on the application:

- (a) District Lands Officer/North, Lands Department;
- (b) Commissioner for Transport;
- (c) Chief Highway Engineer/New Territories East, Highways Department;
- (d) Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department;
- (e) Director of Environmental Protection;
- (f) Director of Fire Services;
- (g) Director of Agriculture, Fisheries and Conservation;
- (h) Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department;
- (i) Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department;
- (j) Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department;
- (k) Project Manager (North), Civil Engineering and Development Department;
- (l) Head of the Geotechnical Engineering Office, CEDD; and
- (m) District Officer (North), Home Affairs Department.

致城市規劃委員會秘書：

專人送遞或郵遞：香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓

傳真：2877 0245 或 2522 8426

電郵：tpbpd@pland.gov.hk

To : Secretary, Town Planning Board

By hand or post : 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong

By Fax : 2877 0245 or 2522 8426

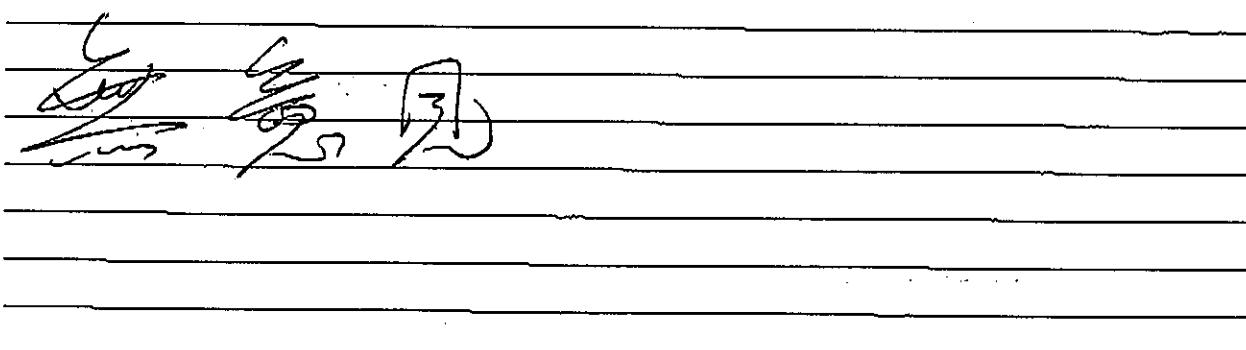
By e-mail : tpbpd@pland.gov.hk

有關的規劃申請編號 The application no. to which the comment relates

A/NE-TKL/823

意見詳情 (如有需要，請另頁說明)

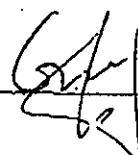
Details of the Comment (use separate sheet if necessary)



「提意見人」姓名/名稱 Name of person/company making this comment

侯志洪

簽署 Signature



日期 Date 2025.11.21

Recommended Advisory Clauses

- (a) to note the comments of the District Lands Officer/North, Lands Department (DLO/N, LandsD) that:
 - (i) the application site (the Site) comprises Old Schedule Agricultural Lot held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government. No right of access via Government land is granted to the Site. It is noted that the proposed access will need to pass through other private lots, the applicants shall make their own arrangement; and
 - (ii) the application lot is covered by Short Term Waiver No. 1660 for the purpose of temporary private vehicle park;
- (b) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that the Site is connected to the public road network via a section of a local access road which is not managed by Transport Department (TD). The land status of the local access road should be checked with the LandsD. Moreover, the management and maintenance responsibilities of the local access road should be clarified with the relevant lands and maintenance authorities accordingly. Sufficient manoeuvring space shall be provided within the Site. No vehicle is allowed to queue back to or reverse onto/from public road at any time during the planning approval period;
- (c) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories East, Highways Department (CHE/NTE, HyD) that:
 - (i) the access arrangement should be commented by TD;
 - (ii) HyD is not/shall not be responsible for the maintenance of any access connecting the Site and the nearby public roads; and
 - (iii) adequate drainage measures should be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains;
- (d) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) that:
 - (i) regarding the photographic records of existing drainage facilities provided in the applicants' submission, their site inspection on 26.11.2025 revealed an irregularity that a suspected drainpipe was observed in the southern side of the Site, and it was suspected to be connected to adjacent Lot 374 S.A in D.D. 84. The drainpipe is not included in the as-built drainage plan/drainage proposal, the applicants should clarify; and
 - (ii) the applicants should maintain the existing drainage facilities properly and rectify those facilities if they are found inadequate/ineffective during operation;
- (e) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that the applicants should observe the requirements of the 'Code of Practice on Handling Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites';
- (f) to note the comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD) that the applicants are reminded to carry out proper tree

maintenance works to ensure the tree safety and health. Approval of the application does not imply approval of tree works such as pruning, transplanting and felling. The applicants are reminded to seek approval for any proposed tree works from relevant departments prior to commencement of the works;

(g) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that:

- (i) it is noted three single-storey structures are proposed on the Site. Before any new building works are to be carried out on the Site, prior approval and consent of the Building Authority (BA) should be obtained, otherwise they are unauthorised building works (UBW) under the Buildings Ordinance (BO). An Authorised Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO;
- (ii) the applicants' attention is drawn to the following:
 - the Site shall be provided with emergency vehicular access in accordance with Regulation 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R);
 - the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at building plan submission stage;
 - if any existing structure is erected on leased land without the approval of the BA, they are UBW under the BO and should not be designated for any proposed use under the application;
 - for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by BD to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO; and
 - detailed checking under the BO will be carried out at building plan submission stage; and

(h) to note the comments of the Project Manager (North), Civil Engineering and Development Department (PM(N), CEDD) that the applied use is located within the proposed New Territories North (NTN) New Town under the Planning and Engineering (P&E) Study for NTN New Town and Man Kam To. The preliminary development proposal for NTN New Town was released in December 2024. While the implementation programme of NTN New Town is being formulated under the P&E Study, the site formation works will likely commence soon after the completion of detailed design in next stage. Hence, subject to the land use planning in the P&E Study, the applied use may need to be vacated for the site formation works.